



Lección número 1	שיעור מספר 1
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Hay una farmacia cerca?	יש בית מרקחת בקרבת מקום?
¿Sabes si hay una farmacia cerca de tu casa?	אתה יודע / את יודעת אם יש בית מרקחת קרוב לבית שלך?
Sí, por supuesto. Hay dos: una al lado del correo y otra detrás de la escuela.	כן, בוודאי. יש שניים, אחד ליד הדואר ואחר מאחורי בית הספר.
¿Están abiertas ahora?	הם פתוחים עכשיו?
Sí, una farmacia está abierta Ahasta las 7 y la otra hasta las 10 de la noche.	כן, בית מרקחת אחד פתוח עד 7 והשני עד 10 בלילה.
Bueno, voy a ir ahora. ¿Quieres ir conmigo?	טוב, אלך עכשיו. אתה/את רוצה לבוא איתי?
Sí, no hay problema. Yo tengo que ir al supermercado.	כן, אין בעיה. אני צריך/צריכה ללכת לסופרמרקט.
¿Dónde está el supermercado?	איפה הסופרמרקט?
Justo enfrente del correo.	בדיוק מול הדואר.
¿No hay un banco allí?	אין שם בנק?
Sí, el banco está justo al lado del supermercado.	כן, הבנק בדיוק ליד הסופרמרקט.
¡Fabuloso! Yo necesito un cajero automático.	נפלא! אני צריך / צריכה כספומט.
Vocabulario	אוצר מילים
cerca	בקרבת מקום
cerca de	קרוב ל-
al lado de	ליד, על יד, בסמוך ל-
detrás	מאחורי, בצד האחורי
enfrente de	מול
justo	בדיוק

justo al lado	בדיוק ליד
hasta	עד
abrir	לפתוח
cerrar	לסגור
	<p>הפועל cerrar, השייך לקבוצת הפעלים המסתיימים באותיות ar, מתנהג בדומה לפועל empezar ($e \rightarrow ie$). נטייתו בזמן הווה:</p> <p>yo cierro tú cierras él / ella cierra nosotros cerramos ustedes cierran ellos cierran</p>
está abierto / abierta	פתוח/פתוחה
está cerrado / cerrada	סגור/סגורה
una farmacia	בית מרקחת
el correo, la oficina de correos	דואר, סוכנות דואר
un banco	בנק [גם ספסל]
el cajero automático	מסוף בנק אוטומטי, 'כספומט'
necesitar	להיות זקוק ל-, צריך, חייב
una necesidad	צורך, הכרח, נחיצות
¡fabuloso!	נפלא!, גדול!, 'סבבה!'
tener	יש
tener que	צריך, חייב
	<p>אם אנו צריכים או חייבים לעשות משהו, אנו יכולים להשתמש בפועל necesitar (השייך לקבוצת המסתיימים ב ar) או במבנה tener + que שהוא שכיח יותר בשפה המדוברת.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות

Discúlpame, voy de prisa. Tengo que ver a mi hermana en el hospital.	תסלחי לי, אני ממהר. אני צריך לראות את אחותי בבית החולים.
No tengo tiempo para ir al cine. Tengo que trabajar.	אין לי זמן ללכת לסרט. אני צריכה לעבוד.
Si quieres hablar español, tienes que practicar.	אם את רוצה לדבר ספרדית, את חייבת לתרגל.
No tengo dinero. Tenemos que buscar un cajero automático.	אין לי כסף. אנו צריכים לחפש 'כספומט'.
Es muy tarde. Los niños tienen que ir a la cama.	כבר מאוחר מאד. הילדים צריכים ללכת למיטה.
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
¿A qué hora abren? ¿A qué hora cierran?	באיזה שעה פותחים? באיזה שעה סוגרים?
¿A qué hora abren las tiendas por la mañana?	באיזה שעה פותחים את החנויות בבוקר?
Nunca abren antes de las 10.	לא פותחים אף פעם לפני 10.
Pero no cierran a mediodía.	אבל לא סוגרים בצהריים.
¿A qué hora cierra esta farmacia?	באיזה שעה סוגרים את [מילולית "נסגר"] בית המרקחת הזה?
Esta farmacia cierra a las 7, pero hay otra que está abierta toda la noche.	בית מרקחת זה נסגר ב-7, אבל יש אחר, הוא פתוח כל הלילה.
¿Cuál es el horario del museo?	מהן שעות הפעילות של המוזיאון?
El museo está abierto de martes a viernes de 10 a 18	המוזיאון פתוח מיום שלישי עד יום ששי, מ-10 עד 18.
El museo está abierto los sábados y domingos de 11 a 20	המוזיאון פתוח בשבתות ובימי ראשון מ-11 עד 20.
El museo está cerrado los lunes	המוזיאון סגור בימי שני.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Leer en voz alta	קרא בקול
¿A qué hora vamos al cine?	
A las 9	
¿A qué hora sale el avión?	
El avión sale a las 5 y 15	
¿A qué hora abren las oficinas de correos?	

Abren a las 8 y cierran a mediodía	
¿Hay una farmacia cerca de tu casa?	
Cerca de mi casa hay 2 farmacias.	
Una farmacia está al lado del supermercado y la otra enfrente del banco.	
¿El bar del hotel está abierto?	
No, ahora está cerrado.	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה ¿Eres española?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, soy española</p> <p>2. No, no soy española</p>
¿María es tu profesora?	
Sí, María es mi profesora	
No, María no es mi profesora	
¿Los niños están jugando?	
Sí, los niños están jugando	
No, los niños no están jugando	
¿La farmacia está abierta?	
Sí, la farmacia está abierta	
No, la farmacia no está abierta	
No, la farmacia está cerrada	
¿Hay bancos al lado del supermercado?	
Sí, al lado del supermercado hay bancos	

No, al lado del supermercado no hay bancos	
¿Estás en la oficina?	
Sí, estoy en la oficina	
No, no estoy en la oficina	





Lección número 2	שיעור מספר 2
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Francisco tiene una casa nueva	לפרנסיסקו יש בית חדש
¿Sabes dónde vive Francisco?	אתה יודע איפה גר פרנסיסקו?
Sí, él está alquilando una casa en la calle Lima.	כן, הוא שוכר בית ברחוב לימה.
¿Es grande?	הוא גדול?
Es bastante grande. Tiene 3 dormitorios y 2 baños.	די גדול. יש לו 3 חדרי שינה ו-2 חדרי אמבטיה [גם מקלחות, שירותים]
¿Tiene jardín?	יש לו גינה?
No, no tiene jardín, pero tiene una bonita terraza, llena de plantas y flores.	לא, אין לו גינה, אבל יש לו מרפסת יפה, מלאה בצמחים ופרחים.
¿Cómo es la cocina?	איך המטבח?
La cocina es muy moderna y está muy bien equipada.	המטבח מאד חדיש ומצויד היטב.
¿Tiene una sala grande?	יש לו סלון גדול?
Sí, la sala es grande y también tiene un comedor.	כן, הסלון גדול ויש לו גם חדר אוכל.
¡Qué bien! ¿Vamos a hacerle una visita?	כמה טוב! נלך לבקר אצלו? [מילולית "לעשות לו ביקור"]
Vocabulario	אוצר מילים
vivir	לגור [גם לחיות]
¿dónde vives?	איפה אתה גר? / איפה את גרה?
alquilar	לשכור, להשכיר
la calle	הרחוב
bastante grande	די גדול/גדולה, מספיק גדול/גדולה
un dormitorio	חדר שינה

un baño	חדר אמבטיה [גם מקלחת או שירותים]
un jardín	גן, גינה
una terraza	מרפסת
lleno / llena	מלא / מלאה
una planta	צמח
una flor	פרח
la cocina	המטבח
moderno / moderna	חדיש/ה, מודרנית
equipado / equipada	מצויד/ת
bonito / bonita	יפה, נאה
la sala	הסלון
el comedor	חדר האוכל
visitar	לבקר [לערוך ביקור]
una visita	ביקור
hacer una visita	לערוך ביקור [מילולית "לעשות ביקור"]
hacerle una visita	לערוך ביקור אצלו / אצלה [מילולית "לעשות לו/לה ביקור"]
	<p>הבה נחזור קצת בזמן לשיעור 15 בחלק הראשון של הקורס, בו למדנו את כינויי המושא. זוכרים? אלה היו:</p> <p>me, te, se – lo /la - le, nos, se, os, se – los /las - les</p>
	<p>בכל הדוגמאות ששם ראינו, הופיעו הכינויים לפני הפועל (te mira, nos llama, los lavamos). מצד שני, הם יכולים להופיע אחרי הפועל, אך במקרים אלה יתמזגו הכינויים עם הפועל כדי ליצור מילה אחת.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¿Vas a llamarme mañana?	תצלצלי אלי מחר?
Quiero ir a visitarte .	אני רוצה ללכת לבקר אצלך.
¡ Discúlpame!	תסלחי לי!
¡ Discúlpala!	תסלחי לה!
Tu madre viene a hacernos una visita .	אמא שלך תבוא לבקר אצלנו.

La profesora va a enseñarte los pronombres.	המורה תלמד אותך את הכינויים.
¿Qué necesitamos en la casa?	מה אנו צריכים בבית?
En el comedor tenemos una mesa y 8 sillas.	בחדר האוכל יש לנו שולחן ושמונה כסאות.
En el dormitorio tengo una cama matrimonial, dos mesitas de noche y un armario.	בחדר השינה יש לי מיטה זוגית, שני שולחנות לילה וארון.
En el cuarto de los niños hay dos camas, un escritorio y muchos juguetes.	בחדר הילדים יש שתי מיטות, שולחן כתיבה וצעצועים רבים.
Las camas son de madera.	המיטות מעץ.
Los juguetes son de madera, de plástico, de tela y de metal.	הצעצועים מעץ, פלסטיק, בד ומתכת.
En la sala tenemos un sofá, 3 sillones y una mesa baja.	בסלון יש לנו ספה, 3 כורסאות ושולחן נמוך.
También hay un televisor y un equipo de sonido.	יש גם טלוויזיה ומערכת שמע.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה ¿Tienes tiempo? יש לענות</p> <p>1. Sí, tengo tiempo</p> <p>2. No, no tengo tiempo</p>
¿Ella va a enseñarte español?	
Sí, ella va a enseñarme español	
No, ella no va a enseñarme español	
¿Vas a llamarme mañana?	
Sí, voy a llamarte mañana.	
No, no voy a llamarte mañana.	
¿Me disculpas?	

Sí, te disculpo.	
No, no te disculpo.	
¿Hay plantas en la terraza?	
Sí, hay plantas en la terraza.	
No, no hay plantas en la terraza.	
¿Esta mesa es de madera?	
Sí, esta mesa es de madera.	
No, esta mesa no es de madera.	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Traducir al español	תרגום לספרדית
Voy a alquilar una casa	אני עומד לשכור בית.
La casa está en la calle Honduras	הבית נמצא ברחוב הונדורס.
¿Vas a llamarme mañana?	תצלצל אלי מחר?
Los niños tienen dos camas y un escritorio.	לילדים יש שתי מיטות ושולחן כתיבה אחד.
Hay flores rojas y blancas en el jardín	יש פרחים אדומים ולבנים בגינה.
Cuándo vas a hacerme una visita?	מתי תערוך ביקור אצלי?
Necesito una mesa nueva para mi comedor	אני צריך שולחן חדש לחדר האוכל שלי.
Ella está mirando un programa de televisión y comiendo helado.	היא צופה (כעת) בתוכנית טלוויזיה ואוכלת גלידה.
Mi madre está en la cocina haciendo sopa de pollo	אמא שלי במטבח, מכינה [עושה] מרק עוף.
¿Qué vamos a hacer esta tarde?	מה נעשה היום אחר הצהרים?



Lección número 3	שיעור 3
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¡Buen provecho!	בתיאבון!
Esta sopa de pollo es deliciosa.	מרק העוף הזה טעים מאד.
Sí, la preparó mi madre. Ella es una excelente cocinera.	כן, אמי הכינה אותו. היא טבחית מצוינת.
¿Y tú sabes cómo se hace esta sopa? ¿Vas a darme la receta?	ואתה יודע איך מכינים את המרק הזה? תיתן לי את המתכון?
No es problema, primero pones un pollo, entero o cortado en trozos, en una olla.	זו לא בעיה, ראשית את שמה עוף, שלם או חתוך בחתיכות, בסיר.
Muy bien, ¿y entonces?	טוב מאד, ואז?
Entonces añades las verduras, después de limpiarlas, pelarlas y cortarlas en trozos.	אז את מוסיפה את הירקות, אחרי שניקית אותם, קילפת אותם וחתכת אותם לחתיכות.
¿Qué verduras tengo que añadir?	איזה ירקות אני צריכה להוסיף?
Unas cebollas, unas zanahorias, un poquito de ajo, un poco de apio, puerros,	כמה בצלים, כמה גזרים, מעט מאד שום, קצת סלרי, כרישה,
un trozo de calabaza... Las verduras que tienes en casa.	חתיכת דלעת... הירקות שיש לך בבית.
Comprendo, ¿y después?	אני מבינה, ולאחר מכן?
Después cubres todo con agua,	לאחר מכן את מכסה את הכל במים,
añades una pizca de sal y pimienta y cocinas la sopa durante una hora.	מוסיפה קורט מלח ופלפל ומבשלת את המרק במשך שעה אחת.
¡Muchas gracias y buen provecho!	תודה רבה ובתיאבון! [מילולית "שתפיק תועלת" (מהמזון)]
Vocabulario	אוצר מילים
delicioso / deliciosa	טעים/טעימה מאד

excelente	מצוין/מצוינת
estupendo / estupenda	נפלא/ה, מדהים/מדהימה
sensacional	יוצאת/ת מן הכלל, 'קול', 'מגניב'
magnífico / magnífica	גדולה, מפוארת, מופלא/ה
sabroso / sabrosa	טעים/טעימה
la cocina	המטבח
cocinar	לבשל
un cocinero / una cocinera	טבח/ית
preparar	להכין
ella preparó	היא הכינה
	<p>הגיע הזמן להכיר את המילה preparó. זה הפועל הראשון שאנו פוגשים בצורת העבר. הפועל preparar שייך לקבוצת הפעלים המסתיימים באותיות ar, כך שכל הסיומות שלו יהיו זהות לאלה של cocinar, mirar, trabajar, estudiar, viajar, hablar, cerrar, empezar ורבים אחרים שכבר פגשנו ועוד נפגוש בדרך.</p>
la receta	המתכון [גם מרשם רפואי]
¿Cómo se hace esto?	איך עושים את זה?
poner	לשים, להניח משהו במקום כלשהו
entero / entera	שלם/שלימה
limpiar	לנקות
pelar	לקלף
cortar	לחתוך, לקצץ
cortado / cortada en trozos	חתוך/חתוכה לחתיכות, לפיסות
una olla	סיר בישול
una cacerola	סיר בישול, 'קסרול'
una sartén-	מחבת
añadir	להוסיף
verduras	ירקות
cebolla	בצל
zanahoria	גזר

ajo	שום [ירק]
apio	סלרי
puerro	כרישה
calabaza	דלעת
remolacha	סלק
pimiento	פלפל [ירק]
tomate	עגבניה
pepino	מלפפון
sal y pimienta	מלח ופלפל [תבלין]
una pizca de sal	קורט מלח
Verbos en tiempo pasado El pasado simple (o indefinido)	פעלים בזמן עבר - העבר הפשוט (המכונה גם indefinido)
Verbos que terminan en -ar:	פעלים המסתיימים באותיות -ar:
preparar, cocinar, mirar, trabajar, estudiar, viajar, hablar	להכין, לבשל, להסתכל (לצפות), לעבוד, ללמוד, לנסוע, לדבר
	להלן הסיומות בזמן עבר של הפעלים המסתיימים באותיות -ar ע"פ כינויי הגוף השונים: סיומת של yo -é: סיומת של tú -aste: סיומת של él / ella -ó: סיומת של -amos : nosotros / nosotras סיומת של ustedes : - aron סיומת של - asteis : vosotros / vosotras סיומת של ellos / ellas : - aron
El verbo cocinar – Pasado simple	הפועל cocinar (לבשל) בזמן עבר
yo cociné	אני בישלתי

tú cocinaste	אתה/את בישלת
él / ella cocinó	הוא בישל / היא בישלה
nosotros/nosotras cocinamos	אנחנו בישלנו
ustedes cocinaron	אתם בישלתם / אתן בישלתן
vosotros / vosotras cocinasteis	אתם בישלתם / אתן בישלתן
ellos / ellas cocinaron	הם/הן בישלו
El verbo preparar – Pasado simple	הפועל preparar (להכין) בזמן עבר
yo preparé	אני הכנתי
tú preparaste	אתה/את הכנת
él / ella preparó	הוא הכין / היא הכינה
nosotros/nosotras preparamos	אנחנו הכנו
ustedes prepararon	אתם הכנתם / אתן הכנתן
vosotros / vosotras preparasteis	אתם הכנתם / אתן הכנתן
ellos / ellas prepararon	הם/הן הכינו
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
Yo preparé un pastel para tu cumpleaños	הכנתי עוגה ליום ההולדת שלך
¿Pelaste la cebolla?	קילפת את הבצל?
¡Silvia cocinó un pollo entero para dos personas!	סילביה בישלה עוף שלם לשני אנשים!
La azafata trabajó toda la noche	הדיילת עבדה כל הלילה
Ellos viajaron a París	הם נסעו לפריז
No preparé la lección	לא הכנתי את השיעור
Él compró unas zanahorias y unas papas para hacer una sopa	הוא קנה כמה גזרים וכמה תפוחי אדמה כדי להכין מרק
Nosotros cocinamos unos huevos.	בישלנו כמה ביצים
	האם שמת לב למשפט האחרון? מה קורה פה? הסיומות עבור nosotros / nosotras זהות לחלוטין בזמן הווה ובזמן עבר! אז איך אנחנו אמורים להבין אם מדובר במשהו שמתרחש עכשיו או שהתרחש בעבר?

	במקרים כאלה יוסיפו הדוברים מילה או ביטוי זמן המציין שמהו התרחש בעבר. הבה נלמד כמה מהם:
ayer	אתמול
anteayer, antes de ayer	שלשום
la semana pasada	בשבוע שעבר
el mes pasado	בחודש שעבר
el año pasado	בשנה שעברה
hace dos semanas	לפני שבועיים
hace muchos años	לפני שנים רבות
antes	בעבר
en ese entonces	באותם הימים, באותה התקופה
hace mucho tiempo	לפני זמן רב
Ejercicio 2	תרגיל 2
Leer en voz alta	קרא בקול
El año pasado viajamos a Italia.	
Este año viajamos a España.	
El año que viene vamos a viajar a Japón.	
Ayer cociné un pollo entero con papas.	
Hoy cocino pescado.	
Mañana voy a cocinar unas verduras.	
La semana pasada trabajaste mucho.	
También hoy tienes que trabajar.	
La semana que viene vas a descansar.	



Lección número 4	שיעור מספר 4
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Una visita al centro comercial	ביקור בקניון
¡Este centro comercial es enorme! Estoy un poco perdida...	הקניון הזה עצום מימדים! הלכתי קצת לאיבוד...
Yo también, pero mira... aquí tenemos un plano del centro.	גם אני, אך תביטי... כאן יש לנו מפה של הקניון.
Sí, y tiene una lista de las tiendas. ¿Dónde estamos ahora?	כן, ויש לה רשימה של החנויות. איפה אנחנו עכשיו?
Estamos en el primer nivel, el nivel de la calle.	אנחנו בקומה הראשונה, קומת הרחוב.
¿Ves? Esa es la farmacia, aquella es la librería, y al fondo la tienda por departamentos.	את רואה? זה בית המרקחת, ההיא שם חנות הספרים ובקצה האחורי חנות הכלבו.
Vamos allá, tengo que comprar unas toallas,	נלך לשם, אני צריכה לקנות כמה מגבות,
unas sábanas y unos manteles para la casa que estoy alquilando.	כמה סדינים וכמה מפות שולחן לבית שאני שוכרת.
Creo que necesitas también vajilla.	אני מאמין שאת צריכה גם כלי שולחן.
En efecto, quiero comprar un juego de platos,	נכון, אני רוצה לקנות מערכת צלחות,
cubiertos, vasos y una docena de copas para vino.	סכו"ם, כוסות ותריסר גביעים ליין.
Excelente, después vamos a subir al segundo nivel.	מצוין, לאחר מכן נעלה לקומה השנייה.
Las zapaterías, los electrodomésticos, las perfumerías y la juguetería están allí.	חנויות הנעליים, מכשירי החשמל לבית, חנויות התמרוקים וחנויות הצעצועים נמצאות שם.
¡No te olvides de las tiendas de ropa!	אל תשכח את חנויות הבגדים!

No me olvido. ¿Vamos ahora a tomar un café en el tercer nivel?	אני לא שוכח. נלך עכשיו לשתות קפה בקומה השלישית? [מילולית: לקחת קפה]
Esa es una gran idea. Ya estoy cansada.	זה רעיון גדול. אני כבר עייפה.
Vocabulario	אוצר מילים
centro comercial	קניון, מרכז מסחרי
ir de compras	לצאת לקניות, ללכת לקניות
perder	לאבד
estar perdido / perdida	ללכת לאיבוד, להיות אבוד/ה
un plano	מפה, תוכנית של מקום
el plano de la casa	תוכנית הבית
un plano de la ciudad	מפת העיר
tienda	חנות
nivel	קומה, דרגה, רמה, גובה
primer nivel, segundo nivel, tercer nivel	קומה ראשונה, קומה שנייה, קומה שלישית
	זוכרים שלמדנו את המספרים הסידוריים? בוודאי! בשיעור 13 שבחלק הראשון למדנו שבמילים primero ו- tercero "נופלת" האות האחרונה "ס" לפני שם עצם ממין זכר. לכן אנו אומרים primer nivel ולא "primero nivel" וגם tercer nivel ולא "tercero nivel"
el nivel de la calle	קומת הרחוב, בגובה הרחוב
farmacia	בית מרקחת
librería	חנות ספרים
tienda por departamentos	כלבו, בית כלבו
grandes almacenes (en España)	כלבו, בית כלבו [כך נהוג להגיד בספרד]
zapatería	חנות נעליים
electrodomésticos	מכשירי חשמל ביתיים
perfumería	חנות תמרוקים, פרפומריה
juguetería	חנות צעצועים
tienda de ropa	חנות בגדים, חנות אופנה
una toalla	מגבת
una sábana	סדין

un mantel	מפת שולחן
la vajilla	כלי שולחן, "כלים"
lavavajillas, lavaplatos	מדיח כלים
platos	צלחות
juego de platos	סט צלחות, מערכת שולחן
cubiertos	סכו"ם
cuchillo	סכין
tenedor	מזלג
cuchara	כף
cucharilla, cucharita	כפית
vaso	כוס (ללא רגל)
copa	גביע, כוס (עם רגל)
taza	ספל
una docena	תריסר, שניים עשר פריטים
una decena	עשירייה, עשרה פריטים
Verbos en tiempo pasado El pasado simple (continuación)	פעלים בזמן עבר - העבר הפשוט (המשך)
Verbos que terminan en -er:	פעלים המסתיימים באותיות -er:
comprender, deber, comer, beber	להבין, להיות חייב, לאכול, לשתות

להלן הסיומות בזמן עבר של הפעלים המסתיימים באותיות **-er** ע"פ כינויי הגוף השונים:

סיומת של **yo** : **í**

סיומת של **tú** : **-iste**

סיומת של **él / ella** : **-ió**

סיומת של **nosotros / nosotras** : **-imos**

סיומת של **ustedes** :

-ieron

סיומת של **vosotros / vosotras** : **-isteis**

סיומת של **ellos / ellas** :

-ieron

El verbo comprender – Pasado simple	הפועל comprender (להבין) בזמן עבר
yo comprendí	אני הבנתי
tú comprendiste	אתה/את הבנת
él / ella comprendió	הוא הבין / היא הבינה
nosotros/nosotras comprendimos	אנחנו הבנו
ustedes comprendieron	אתם הבנתם / אתן הבנתן
vosotros / vosotras comprendisteis	אתם הבנתם / אתן הבנתן
ellos / ellas comprendieron	הם/הן הבינו
El verbo comer – Pasado simple	הפועל comer (לאכול) בזמן עבר
yo comí	אני אכלתי
tú comiste	אתה/את אכלת
él / ella comió	הוא אכל / היא אכלה
nosotros/nosotras comimos	אנחנו אכלנו
ustedes comieron	אתם אכלתם / אתן אכלתן
vosotros / vosotras comisteis	אתם אכלתם / אתן אכלתן
ellos / ellas comieron	הם/הן אכלו
Ejercicio 1	תרגיל 1

Traducir al español	תרגם לספרדית
Ella comprendió el pasado simple	היא הבינה את העבר הפשוט.
Discúlpame, no comprendí.	תסלח לי, לא הבנתי.
Comimos unas zanahorias y unos pepinos.	אכלנו כמה גזרים וכמה מלפפונים.
Pedro bebió cerveza pero Miguel y Sergio bebieron solo agua.	פדרו שתה בירה, אבל מיגל וסרחיו שתו רק מים.
Ellos prepararon el pastel de cumpleaños.	הם הכינו את העוגה של יום ההולדת.
Ellos comieron el pastel de cumpleaños.	הם אכלו את העוגה של יום ההולדת.
Compramos pan.	קנינו לחם.
Comimos pan.	אכלנו לחם.
¡No te olvides!	אל תשכח! אל תשכחי!
	
	<p>בשיעור מספר 15 שבחלק הראשון למדנו קצת על הפעלים החוזרים (המזכירים את בניין התפעל בעברית) וראינו את הופעת כינויי המושא לפני הפועל. למשל דיברנו אז על lavarse (להתרחץ). נראה עכשיו מבנים נוספים באמצעות פועל חדש, והוא olvidarse שפירושו לשכוח.</p>
olvidarse	לשכוח
yo me olvido / me olvidé	אני שוכח / שכחתי אני שוכחת / שכחתי
tú te olvidas / te olvidaste	אתה שוכח / שכחת את שוכחת / שכחת
él/ella se olvida / se olvidó	הוא שוכח / שכח היא שוכחת / שכחה
nosotros nos olvidamos / nos olvidamos	אנחנו שוכחים / שכחנו אנחנו שוכחות / שכחנו

ustedes / ellos / ellas se olvidan / se olvidaron	אתם/ הם שוכחים / שכחו אתן/הן שוכחות / שכחו
vosotros / vosotras os olvidáis / os olvidasteis	אתם שוכחים / שכחתם אתן שוכחות / שכחתן
	אחרי הפועל ולפני מושא המשפט תופיע מילת היחס de (שכבר פגשנו).
Ella se olvidó de cerrar la puerta	היא שכחה לסגור את הדלת.
No nos olvidamos del viaje a París	אנו לא שוכחים את הנסיעה לפריז.
Creo que se olvidaron de nosotros.	אני חושב [מילולית: מאמין] ששכחו אותנו.
¿ Te olvidaste de mí?	שכחת אותי?
Nunca me olvido de mis amigos.	אף פעם איני שוכח את החברים שלי.
nomeolvides (nombre de una flor llamada también "miosotis")	אל תשכחי אותי [שמו של הפרח הקרוי בעברית "זכריני"]
Ejercicio 2	תרגיל 2
Poner el verbo en pasado simple	במשפטים הבאים מופיע הפועל בזמן הווה. יש להחליף אותו בצורתו בזמן עבר.
Silvia come un helado de chocolate	
Silvia comió un helado de chocolate	
Tú comprendes muy bien los verbos reflexivos	
Tú comprendiste muy bien los verbos reflexivos.	
Yo preparo el pastel para tu cumpleaños	
Yo preparé el pastel para tu cumpleaños.	
Él trabaja mucho y no descansa .	
Él trabajó mucho y no descansó .	
¿Qué cocinas para los niños?	
¿Qué cocinaste para los niños?	
En casa bebemos vino.	

En casa bebimos vino.	
Discúlpame, no comprendo .	
Discúlpame, no comprendí .	
Pedro y Marisa viajan a España.	
Pedro y Marisa viajaron a España	





Lección número 5	שיעור מספר 5
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Más o menos ... mejor o peor	כחות או יותר... יותר טוב או יותר גרוע
Quiero ir de Londres a París. ¿Cuál es la mejor manera posible?	אני רוצה לנסוע מלונדון לפריז. מהי הדרך הטובה ביותר האפשרית?
Bueno, los aviones son muy rápidos.	טוב, המטוסים מהירים מאד.
Sí, pero tienes que gastar muchas horas en el aeropuerto.	כן, אבל עליך לבזבז שעות רבות בשדה התעופה.
Tienes razón. Los aviones son más rápidos que los trenes,	את צודקת. המטוסים מהירים מהרכבות,
pero al final te toman más tiempo.	אך בסוף לוקחים לך יותר זמן.
¿Hay trenes de Londres a París?	יש רכבות מלונדון לפריז?
Seguro, hay un tren de alta velocidad que va por el túnel del canal.	בטח, יש רכבת במהירות גבוהה הנוסעת במנהרת התעלה.
Ah, entonces es mejor viajar en tren.	אה, אם כך טוב יותר לנסוע ברכבת.
En mi opinión, sí, es mejor. Si viajas en ese tren puedes llevarte el coche.	לדעתי כן, יותר טוב. אם את נוסעת ברכבת ההיא את יכולה לקחת איתך את המכונית.
También puedo llevarme la bicicleta.	אני יכולה גם לקחת איתי את האופניים.
Tienes otra opción, puedes cruzar el canal en barco.	יש לך ברירה אחרת. את יכולה לחצות את התעלה באנייה.
O bien empezar a nadar...	או להתחיל לשחות...
Vocabulario	אוצר מילים
medios de transporte	אמצעי תחבורה
un avión – unos aviones	מטוס - מטוסים
el tren	הרכבת
tren de alta velocidad	רכבת בעלת מהירות גבוהה

	הערה: בספרד מכונה הרכבת הנעה במהירות גבוהה AVE (ראשי תיבות של Alta Velocidad Española).
coche, automóvil, auto, carro	מכונית
el autobús	האוטובוס
	בדומה לשמות השונים של המכונית בארצות השונות, ייקרא האוטובוס camión במכסיקו, colectivo או ómnibus ואפילו micro בארגנטינה, guagua בקובה, פוארטו ריקו ועוד ארצות באזור הים הקריבי וכד'. עצתנו: להקשיב למקומיים ולאמץ את השם המתאים.
el barco	האנייה
la bicicleta, la "bici"	האופניים
la motocicleta, la "moto"	האופנוע
el metro, el subterráneo	הרכבת התחתית
taxímetro, taxi	מונית, טקסי
aeropuerto	נמל תעופה, שדה תעופה
puerto	נמל
estación de autobuses	תחנה לאוטובוסים, "תחנה מרכזית"
parada de autobuses	תחנת עצירה לאוטובוסים
manera	דרך ביצוע, שיטה, אופן
mejor	טוב יותר
peor	גרוע יותר
el / la mejor	הטוב ביותר
el / la peor	הגרוע ביותר
la mejor manera posible	הדרך הטובה ביותר האפשרית
la peor manera posible	הדרך הגרועה ביותר האפשרית
más	יותר, עוד, פלוס
menos	פחות, מינוס
más o menos	בערך, פחות או יותר [מילולית: יותר או פחות]
rápido / rápida	מהיר/ה
lento / lenta	איטי/ת
más rápido	מהר יותר

más lento	לאט יותר
si viajas...	אם אתה נוסע...
	השוואה בין sí לבין si – יש לשים לב לשתי הצורות של המילה הקטנה הזו: sí (עם "טילדה" על התנועה) פירושה כן אך si (ללא "טילדה") פירושה אם .
una opción	אופציה, ברירה
llevar	לקחת [שייך למסתיימים באותיות ar]
llevarse	לקחת איתו/איתה
cruzar	לחצות, לעבור לצד השני [שייך למסתיימים באותיות ar]
nadar	לשחות [שייך למסתיימים באותיות ar]
túnel	מנהרה
canal	תעלה
Verbos en tiempo pasado El pasado simple (continuación)	פעלים בזמן עבר - העבר הפשוט (המשך)
Verbos que terminan en -ir:	פעלים המסתיימים באותיות -ir:
vivir, decidir, sufrir, transmitir, existir, subir	לגור (לחיות), להחליט, לסבול, לשדר (לתקשר, ליידע), להתקיים, לעלות
	להלן הסיומות בזמן עבר של הפעלים המסתיימים באותיות -ir ע"פ כינויי הגוף השונים: סיומת של yo : í סיומת של tú : -iste סיומת של él / ella : -ió סיומת של nosotros / nosotras : -imos סיומת של ustedes : -ieron סיומת של vosotros / vosotras : -isteis סיומת של ellos / ellas : -ieron

El verbo vivir – Pasado simple	הפועל vivir (לגור, לחיות) בזמן עבר
yo viví	אני גרתי
tú viviste	אתה/את גרת
él / ella vivió	הוא גר / היא גרה
nosotros/nosotras vivimos	אנחנו גרנו
ustedes vivieron	אתם גרתם / אתן גרתן
vosotros / vosotras vivisteis	אתם גרתם / אתן גרתן
ellos / ellas vivieron	הם/הן גרו
El verbo decidir – Pasado simple	הפועל decidir (להחליט) בזמן עבר
yo decidí	אני החלטתי
tú decidiste	אתה/את החלטת
él / ella decidió	הוא החליט / היא החליטה
nosotros/nosotras decidimos	אנחנו החלטנו
ustedes decidieron	אתם החלטתם / אתן החלטתן
vosotros / vosotras decidisteis	אתם החלטתם / אתן החלטתן
ellos / ellas decidieron	הם/הן החליטו
	<p>בדיוק כפי שראינו בקבוצת הפעלים המסתיימים באותיות -ar (שיעור 3 בחלק הזה) הסיומות בקבוצה הזאת עבור nosotros / nosotras זהות בהווה ובעבר. כדי למנוע אי הבנות מומלץ להשתמש במילים ובביטויי הזמן המתאימים (ayer, la semana pasada, hace mucho tiempo) לפי הצורך.</p>
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגם לספרדית
Cecilia decidió estudiar francés.	ססיליה החליטה ללמוד צרפתית.
Superman nunca existió.	סופרמן מעולם לא היה קיים.
¿Comprendiste la pregunta?	הבנת את השאלה?
Sí, comprendí la pregunta	כן, הבנתי את השאלה.
Vivimos muchos años en Noruega y después en Suecia.	גרנו שנים רבות בנורווגיה ואחר כך בשוודיה.
Ella compró un par de zapatos blancos	היא קנתה זוג נעליים לבנות.

Pedro está comiendo una naranja	פדרו אוכל כרגע תפוז.
¡Por favor, no te olvides de comprar flores!	בבקשה, אל תשכח לקנות פרחים!
Más o menos ... mejor o peor	פחות או יותר ... יותר טוב או יותר גרוע
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
El tren es más rápido que el autobús	הרכבת מהירה יותר מהאוטובוס.
Mi bicicleta es mejor que la tuya.	האופניים שלי טובות יותר מאלה שלך.
	סביר להניח שזוכרים את המבנה "la tuya" אבל אם לא זוכרים, אין בעיה. תוכלו למצוא את ההסבר בשיעור מספר 14 בחלק הראשון של הקורס.
La mesa es más alta que la silla	השולחן גבוה מהכסא.
Miguel es más bajo que Pedro	מיגל נמוך מפדרו.
Este pastel no es bueno, pero aquel es peor.	העוגה הזאת לא טובה, אבל היא שם גרועה יותר.
Esta es la peor opción posible.	זאת הברירה הגרועה ביותר האפשרית.
El gato comió más que tú.	החתול אכל יותר ממך.
Voy a comprar más pan.	אקנה עוד לחם.
Tienes que comer menos.	אתה צריך לאכול פחות.
Tú eres la mejor estudiante de tu clase.	את הסטודנטית הטובה ביותר בכיתה שלך.
Ejercicio 2	תרגיל 2
Poner el verbo en pasado simple	במשפטים הבאים מופיע הפועל בזמן הווה. יש להחליף אותו בצורתו בזמן עבר.
Silvia vive en esta casa	
Silvia vivió en esta casa	
Decidimos comprar la bicicleta	
Decidimos comprar la bicicleta.	
No comprendo el tercer ejemplo	
No comprendí el tercer ejemplo	
Él cruza el canal.	
Él cruzó el canal.	
¿Qué preparas para la fiesta?	

¿Qué preparaste para la fiesta?	
No me olvido de ti.	
No me olvidé de ti.	
¿ Subes al quinto piso?	
¿ Subiste al quinto piso?	
Pedro compra unas toallas	
Pedro compró unas toallas	

The logo for Speakit.TV, featuring the text "Speakit.TV" in a white, rounded, sans-serif font centered within a light blue rounded rectangular background.



Lección número 6	שיעור מספר 6
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Estamos muy cansados	אנחנו עייפים מאד
Oye, ¿quieres ir al cine?	תשמעי, את רוצה ללכת לסרט?
Sí, quiero, pero estoy muy cansada.	כן, אני רוצה, אך אני עייפה מאד.
¿Por qué? ¿Qué hiciste hoy?	למה? מה עשית היום?
Hoy tuve un día terrible. Me levanté a las 6 de la mañana,	היום היה לי יום נורא. קמתי בשש בבוקר,
me duché y me vestí pero no tuve tiempo para desayunar.	התקלחתי והתלבשתי אך לא היה לי זמן לאכול ארוחת בוקר.
Solo bebí una taza de café con un poquito de leche.	רק שתיתי ספל קפה עם מעט חלב.
Yo me levanté a las 7 de la mañana, me duché, me afeité,	אני קמתי בשבע בבוקר, התקלחתי, התגלחתי,
me vestí y desayuné, pero después tuve mucho trabajo.	התלבשתי ואכלתי ארוחת בוקר, אך לאחר מכן הייתה לי הרבה עבודה.
Yo también tuve mucho trabajo, casi todo fuera de la ciudad.	גם לי הייתה הרבה עבודה, כמעט הכול מחוץ לעיר.
Tuve que visitar muchos clientes, y tú sabes que hay mucho tráfico en las carreteras.	הייתי צריכה לבקר אצל לקוחות רבים ואתה יודע שיש הרבה תנועה בכבישים.
No comí nada hasta las 3 de la tarde.	לא אכלתי כלום עד שלוש אחרי הצהרים.
¿Almorzaste bien por lo menos?	אכלת ארוחת צהרים טובה לפחות?
¡Qué va! Una manzana y un yogur.	מה פתאום! תפוח ויוגורט.
Bueno, entonces no solo estás cansada. También tienes hambre...	טוב, אם כך את לא רק עייפה. את גם רעבה.
¿Quieres cenar temprano?	את רוצה לאכול ארוחת ערב מוקדם?

Por supuesto, vamos a preparar la cena.	כמובן, נלך להכין את ארוחת הערב.
Tú te ocupas de hacer la ensalada y de poner la mesa.	אתה תעסוק בהכנת הסלט ובעריכת השולחן [מילולית: לשים את השולחן].
Voy a hacerlo inmediatamente.	אעשה זאת מיד.
Vocabulario	אוצר מילים
olvidarse	לשכוח
llevarse	לקחת איתו/איתה
despertarse	להתעורר
levantarse	לקום
ducharse, darse una ducha	להתקלח, 'לעשות מקלחת'
afeitarse	להתגלח
vestirse	להתלבש
lavarse	להתרחץ
cepillarse los dientes	לצחצח שיניים
ocuparse de	לעסוק ב-
	לשימת לבך: כל הפעלים ברשימה דלעיל שייכים לקבוצת הפעלים החוזרים, המכונים reflexivos כך שלפניהם יופיע תמיד הכינוי המתאים: me levanto, me ducho, me afeito , וכך הלאה בזמן הווה.
	בשיחה הקצרה ששמענו זה עתה דברו המשתתפים על אירועים בעבר. לכן דיברו הם בזמן עבר: me levanté, me duché, me afeité וכך הלאה.
cansado / cansada	עייף/עייפה
terrible	נורא/ה, איום/איומה
las comidas del día	ארוחות במשך היום
el desayuno	ארוחת בוקר
desayunar	לאכול ארוחת בוקר
el almuerzo	ארוחת צהרים
almorzar	לאכול ארוחת צהרים
la cena	ארוחת ערב

cenar	לאכול ארוחת ערב
la merienda	ארוחה קלה (במהלך הבוקר או אחה"צ)
merendar	לאכול ארוחה קלה, 'לחטוף משהו קל'
la comida está lista	הארוחה מוכנה, האוכל מוכן
compartir una comida	לאכול ביחד, להשתתף בארוחה
por lo menos	לפחות
al menos	לפחות
¡qué va!	מה פתאום!
Verbos en tiempo pasado El pasado simple (continuación)	פעלים בזמן עבר - העבר הפשוט (המשך)
Casos especiales:	פעלים מיוחדים:
tener, estar, poder	
	פעלים אלה יילמדו כקבוצה. ראשית, כי צורותיהם בעבר הפשוט דומות מאד, אך מעל הכול כי פעלים אלה <u>שכיחים ביותר</u> בשפה.
El verbo tener – Pasado simple	הפועל tener – עבר פשוט
yo tuve	היה לי
tú tuviste	היה לך
él / ella tuvo	היה לו/לה
nosotros/nosotras tuvimos	היה לנו
ustedes tuvieron	היה לכם/לכן
vosotros / vosotras tuvisteis	היה לכם/לכן
ellos / ellas tuvieron	היה להם/להן
El verbo estar – Pasado simple	הפועל estar – עבר פשוט
yo estuve	אני הייתי
tú estuviste	אתה היית/את היית
él / ella estuvo	הוא היה/היא הייתה
nosotros/nosotras estuvimos	אנחנו היינו
ustedes estuvieron	אתם הייתם/אתן הייתן
vosotros / vosotras estuvisteis	אתם הייתם/אתן הייתן
ellos / ellas estuvieron	הם/הן היו

El verbo poder – Pasado simple	הפועל poder – עבר פשוט
yo pude	אני יכולתי
tú podiste	אתה יכולת/את יכולת
él / ella pudo	הוא יכול/היא יכלה
nosotros/nosotras podimos	אנחנו יכולנו
ustedes podieron	אתם יכולתם/אתן יכולתן
vosotros / vosotras podisteis	אתם יכולתם/אתן יכולתן
ellos / ellas podieron	הם/הן יכלו
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¿Dónde estuviste ayer que no te vi?	איכן היית אתמול שלא ראיתי אותך?
No tuve tiempo y no pude ir.	לא היה לי זמן ולא יכולתי ללכת.
Lisa se levantó muy tarde y no pudo desayunar.	ליסה קמה מאוחר מאד ולא הספיקה לאכול ארוחת בוקר. [מילולית: לא יכלה]
¿Cómo estuvo la fiesta de cumpleaños?	איך הייתה מסיבת יום ההולדת?
Ellos tuvieron muchos problemas pero al menos pudimos ayudar.	היו להם בעיות רבות, אך לפחות יכולנו לעזור.
Mi hermana tuvo un bebé.	אחותי ילדה תינוק. [מילולית: לאחותי היה תינוק]
El año pasado estuvimos en Alemania.	בשנה שעברה היינו בגרמניה.
Discúlpame, no pude ir a visitarte al hospital.	תסלחי לי, לא יכולתי ללכת לבקר אותך בבית החולים.
Ayer estuve con Juan y hablamos de nuestras familias.	אתמול הייתי עם חואן ודיברנו על המשפחות שלנו.
Dos turistas no pudieron subir al autobús.	שני תיירים לא יכלו לעלות לאוטובוס.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות

	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה ¿Comiste? יש לענות</p> <p>1. Sí, comí</p> <p>2. No, no comí</p>
¿Pudiste ir a la oficina?	
Sí, pude ir a la oficina	
No, no pude ir a la oficina	
¿Estuviste en Francia?	
Sí, estuve en Francia	
No, no estuve en Francia	
¿Tuvo que preparar la comida?	
Sí, tuvo que preparar la comida	
No, no tuvo que preparar la comida	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Traducir al español	תרגום לספרדית
¿Dónde estuvieron ustedes dos?	איפה הייתם שניכם?
Me levanto a las 6 de la mañana	אני קם בשש בבוקר.
Quiero ducharme	אני רוצה להתקלח.
Él decidió no afeitarse.	הוא החליט לא להתגלח.
Ellos comen solo comida rápida	הם אוכלים רק אוכל מהיר ('פאסט פוד').
Cuándo estuvo él en España?	מתי הוא היה בספרד?
Discúlpame, me olvidé de tu cumpleaños	תסלח לי, שכחתי את יום ההולדת שלך.
Él limpia la casa y yo me ocupo del jardín	הוא מנקה את הבית ואני מתעסק (מטפל) בגינה.
Él limpió la casa y yo me ocupé del jardín	הוא ניקה את הבית ואני התעסקתי (טיפלתי) בגינה.
Él va a limpiar la casa y yo voy a ocuparme del jardín	הוא ינקה את הבית ואני אתעסק (אטפל) בגינה.



Lección número 7	שיעור מספר 7
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Sobre gustos no hay nada escrito	על טעם וריח... אין להתווכח
¿Cuál es tu color favorito?	מהו הצבע המועדף עליך?
Mi color favorito es el azul, pero también me gusta el color rojo.	הצבע המועדף עלי הוא כחול, אך אני אוהב גם את הצבע האדום.
¿Y cuál es el tuyo?	ומהו (הצבע) שלך?
Me gustan el verde, el amarillo y el rojo.	אני אוהבת ירוק, צהוב ואדום.
Me gusta ver campos verdes con flores de muchos colores.	אני אוהבת לראות שדות ירוקים עם פרחים בצבעים רבים.
Los semáforos tienen luces verdes, amarillas y rojas.	לרמזורים יש אורות ירוקים, צהובים ואדומים.
¿Te gustan los helados?	אתה אוהב גלידה?
Por supuesto, me gusta el helado de vainilla.	וודאי, אני אוהב גלידת וניל.
A mí me gustan los helados de chocolate y de fresa.	אני אוהבת גלידות שוקולד ותות שדה.
¿Qué te gusta hacer en una tarde de lluvia?	מה את אוהבת לעשות בערב גשום?
Me gusta leer un libro, mirar televisión o escuchar música.	אני אוהבת לקרוא ספר, לצפות בטלוויזיה או להקשיב למוסיקה.
¿Te gusta el color naranja?	את אוהבת את הצבע הכתום?
Sí, y también me gustan las naranjas...	כן, ואני גם אוהבת תפוזים...
Vocabulario	אוצר מילים
favorito / favorita	מועדף/מועדפת
un campo	שדה

semáforo	רמזור
la luz	האור
las luces	האורות
	שימו לב: בכל השמות המסתיימים באות Z , תהפוך האות הזאת ל- c ביצירת צורת הרבים או בכל צורה אחרת הזקוקה להוספת התנועות e או i . לדוגמה: luz → luces אין כל שינוי בצליל.
helado de vainilla	גלידת וניל
helado de chocolate	גלידת שוקולד
helado de fresa	גלידת תות שדה
lluvia	גשם
nieve	שלג
una tarde de lluvia	ערב / אחר הצהריים גשום
una mañana de sol	בוקר בהיר / בוקר שטוף שמש
leer	לקרוא
libro	ספר
escuchar	להקשיב
música	מוסיקה
Cuestión de gustos	עניין של טעם
El verbo gustar y similares	הפועל gustar ופעלים דומים
	בכל המבנים בהם יופיע פועל זה יופיעו גם לפניו "ידידינו הוותיקים" כינויי המושא: me, te, le, nos ... ויהיו לפועל רק 2 צורות: אחת למספר יחיד (אם אנו אוהבים פריט אחד מסוגו, לדוגמה el helado או לעשות משהו מיוחד) ואחת לרבים (אם אנו אוהבים פריטים רבים מאותו סוג, לדוגמה los helados)

	<p>להלן שתי הצורות בזמן הווה:</p> <p>ליחיד – gusta</p> <p>לרבים – gustan</p> <p>ושתי הצורות בזמן עבר הן:</p> <p>ליחיד – gustó</p> <p>לרבים – gustaron</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Me gusta este vestido	אני אוהבת את השמלה הזאת. / שמלה זאת מוצאת חן בעיניי.
Me gustan estos vestidos	אני אוהבת את השמלות האלה. / שמלות אלה מוצאות חן בעיניי.
No me gustó ese vestido.	לא אהבתי את השמלה ההיא. / השמלה ההיא לא מצאה חן בעיניי.
¿ Te gustan las tardes de lluvia?	אתה אוהב ערבים גשומים?
Nos gusta leer historias de detectives.	אנו אוהבים לקרוא סיפורי בלשים.
A mi hermana le gusta ir al cine.	אחותי אוהבת ללכת לקולנוע.
Al bebé no le gusta esta sopa.	התינוק לא אוהב את המרק הזה.
Al bebé le gustaron esos globos.	התינוק אהב את הבלונים ההם.
A ellos les gusta viajar en tren.	הם אוהבים לנסוע ברכבת.
A ellos les gustan las películas de terror.	הם אוהבים סרטי אימה.
Verbos de la misma familia	פעלים מאותה המשפחה
	<p>אין צורך לדאוג! אין רבים כאלה! השכיחים ביותר הם רק 3:</p> <p>doler</p> <p>parecer</p> <p>quedar</p> <p>הדרך היעילה ביותר ללמוד אותם היא באמצעות משפטים לדוגמה, ונתחיל עם doler.</p>

Me duele la cabeza	כואב לי הראש
Me duelen los pies	כואבות לי הרגליים
¿Te dolió?	כאב לך?
	<p>שימו לב: בזמן הווה תוחלף האות o עם ההברה ue. הצורות ליחיד ולרבים הן:</p> <p>duele</p> <p>duelen</p> <p>ובעבר, ליחיד ולרבים:</p> <p>dolió</p> <p>dolieron</p> <p>הבה נראה את parecer:</p>
Me parece bien	נראה לי טוב
Me parece mal	נראה לי רע/ נראה לי לא טוב
¿Te parecen sabrosos esos pasteles?	העוגות ההן נראות לך טעימות?
Nos pareció ver un gato blanco.	נראה לנו שראינו חתול לבן.
¿Qué te pareció la película?	איך נראה לך הסרט? [נראה בזמן עבר]
¿Qué les parecieron los invitados?	איך נראו להם האורחים?
Parece que va a llover.	נראה שעומד לרדת גשם.
Parece que hay una fiesta en esa casa.	נראה שיש מסיבה בבית ההוא.
	<p>הפועל השלישי השייך במבנים מסוימים למשפחה זו הוא quedar. מדובר במקרים בהם מופיע כינוי מושא לפני הפועל ואחריו שם תואר או תארי הפועל bien או mal.</p>

	<p>צורות בהווה, יחיד ורבים:</p> <p>queda</p> <p>quedan</p> <p>ובעבר, יחיד ורבים:</p> <p>quedó</p> <p>quedaron</p> <p>נראה כמה משפטים לדוגמה:</p>
Este sombrero te queda bien.	הכובע הזה מתאים לך
Ese sombrero te queda mal.	הכובע ההוא לא מתאים לך
El pastel me quedó perfecto.	העוגה יצאה לי מושלמת/ הצליחה לי מאד
Los manteles nos quedaron muy bonitos.	מפות השולחן יצאו לנו יפות מאד / הצליחו לנו יפה
Vocabulario del cuerpo humano	אוצר מילים על גוף האדם
cabeza	ראש
cabello	שיער (בראש)
la cara	פנים
los ojos	עיניים
la nariz	אף
la boca	פה
las orejas	אוזניים
lóbulo de la oreja	תנוך האוזן
párpados	עפעפיים
cejas	גבות
pestañas	ריסים
los labios	שפתיים
la piel	עור
un diente	שן
los dientes	שיניים
el cuello	צוואר
una pierna	רגל

las piernas	רגליים
los pies	כפות הרגליים
una mano	יד, כף היד
	<u>שימו לב:</u> למרות הסיומת o מילה זו היא ממין נקבה.
las manos	ידיים
los brazos	זרועות
axilas	בתי השחי
dedos de la mano	אצבעות הידיים
uñas	ציפורניים
Ejercicio 1	תרגיל 1
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿ Te gusta ir al cine?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, me gusta ir al cine</p> <p>2. No, no me gusta ir al cine</p>
¿A Juan le gusta leer?	
Sí, a Juan le gusta leer.	
No, a Juan no le gusta leer.	
¿A ustedes les gusta el vino blanco?	
Sí, nos gusta el vino blanco.	
No, no nos gusta el vino blanco.	
¿Te gustó la película?	
Sí, me gustó la película.	
No, no me gustó la película	
¿Te gustaron esos zapatos?	
Sí, me gustaron esos zapatos.	
No, no me gustaron esos zapatos	

Ejercicio 2	תרגיל 2
Traducir al español	תרגום לספרדית
¿Te gusta aprender español?	את אוהבת ללמוד ספרדית?
Sí, me gusta aprender español	כן, אני אוהבת ללמוד ספרדית.
Parece que va a llover.	נראה שעומד לרדת גשם.
Está cansada. Le duelen los pies.	היא עייפה. כואבות לה הרגליים.
Me duele la cabeza.	כואב לי הראש.
El bebé de Lisa tiene ojos azules.	לתינוק של ליסה יש עיניים כחולות.
Tus manos son muy bonitas.	הידיים שלך יפות מאד.
La ensalada te quedó muy sabrosa.	הסלט יצא לך טעים מאד.
Le pareció bien.	נראה לו בסדר.
¿Qué vas a hacer hoy?	מה תעשה היום?





Lección número 8	שיעור מספר 8
Un breve diálogo	שיחה קצרה
El ejercicio físico es bueno para la salud	פעילות גופנית טובה לבריאות
Hola, ¿qué estás haciendo?	הי, מה אתה עושה עכשיו?
Estoy mirando este programa de televisión.	אני צופה בתוכנית טלוויזיה זו.
Hay una profesora muy bonita que enseña cómo hacer ejercicio físico en casa.	יש מורה יפה מאד שמלמדת איך לעשות פעילות גופנית בבית.
¡Sensacional!	מגניב!
Mi médico dice que hacer ejercicio es muy necesario para estar sano y fuerte.	הרופא שלי אומר שלעשות פעילות גופנית הכרחי כדי להיות בריא וחזק.
¡Tiene razón! Para empezar tienes que saltar en el lugar 20 veces.	הוא צודק! כדי להתחיל את צריכה לקפוץ במקום 20 פעם.
Eso es para calentar los músculos y mejorar la circulación de la sangre.	זה כדי לחמם את השרירים ולשפר את מחזור הדם.
Muy bien, ¿y después?	טוב מאד, ולאחר מכן?
Después tienes que respirar hondo 5 veces y levantar los brazos por encima de la cabeza.	אחר כך עליך לנשום עמוק 5 פעמים ולהרים את הזרועות מעל הראש.
Entonces tienes que mover 30 veces el cuerpo a la derecha y a la izquierda.	אז את צריכה להניע 30 פעם את הגוף ימינה ושמאלה.
¡Ay, ya me duele la espalda!	אוי, כבר כואב לי הגב!
No importa, ese ejercicio es muy sano.	אין דבר, התרגיל הזה מאד בריא.
Cuando terminas, tienes que flexionar las piernas 50 veces.	כשאת מסיימת, את צריכה לכופף את הרגליים 50 פעם.
No te olvides de la respiración.	אל תשכחי את הנשימה.
¿Tienes más ejercicios?	יש לך עוד תרגילים?

Seguro, por ejemplo tocar los dedos de los pies con los dedos de la mano.	וודאי, למשל לגעת באצבעות הרגליים עם אצבעות הידיים.
¿Tú haces todos los ejercicios?	אתה מבצע את כל התרגילים?
¡Qué va! Yo no hago los ejercicios, yo solo miro el programa.	מה פתאום! אני לא מבצע את התרגילים, אני רק צופה בתוכנית.
Vocabulario	אוצר מילים
ejercicio físico	פעילות גופנית
hacer ejercicio	להתאמן, לעסוק בפעילות גופנית
deporte	ספורט
hacer deporte	לעסוק בספורט, 'לעשות ספורט'
la salud	בריאות
sano / sana	בריא/בריאה
fuerte	חזק/חזקה
medicina	רפואה
el médico / la médica	רופא/רופאה
remedio	תרופה
saltar	לקפוץ
calentar	לחמם
mejorar	לשפר
una vez	פעם אחת
muchas veces	פעמים רבות
	זוכרים מה למדנו? בכל השמות המסתיימים באות z , תהפוך האות הזאת ל- c בכל צורה בה מתבקשת הוספת התנועות e או i . לדוגמה: vez → veces אין כל שינוי בצליל.
músculo	שריר
sangre	דם
circulación de la sangre	מחזור הדם
hueso	עצם
la carne [humana]	בשר
“de carne y hueso”	בשר ודם, אדם אמיתי [מילולית "בשר ועצם"]

respirar	לנשום
levantar	להרים, להעלות
encima de	מעל
la espalda	גב (אצל בני אדם)
no importa	אין דבר, לא חשוב
flexionar	לכופף
tocar	לגעת
dedos de los pies	אצבעות הרגליים
uñas de los pies	ציפורניי הרגליים
Un viejo amigo: el verbo <i>hacer</i>	ידיד ותיק: הפועל <i>hacer</i>
	<p>בדומה להחלפת האות z על ידי האות c לפני התנועות e – i עשויה האות z להחליף את c לפני שאר התנועות: a – o – u.</p> <p>אחרת, ואת זאת אנו יודעים היטב, יהיה צלילה של האות c כמו q בעברית. זה בדיוק מה שקורה לפועל hacer בגוף השלישי בזמן עבר:</p> <p>él / ella hizo</p>
	<p>להלן כל הצורות בעבר הפשוט:</p> <p>yo hice</p> <p>tú hiciste</p> <p>él / ella hizo</p> <p>nosotros / nosotras hicimos</p> <p>vosotros / vosotras hicisteis</p> <p>ustedes / ellos / ellas hicieron</p>
	<p>זה הרגע לציין שבזמן הווה תואמות כל הצורות של hacer את התבנית של שאר הפעלים המסתיימים באותיות -er, להוציא את הגוף הראשון (אני). הצורה הנכונה היא:</p> <p>yo hago</p>

Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Hago mis ejercicios todos los días.	אני עושה את התרגילים שלי כל יום.
Mi madre hizo tu pastel de cumpleaños.	אמי הכינה/אפתה את עוגת יום ההולדת שלך. [מילולית: עשתה]
¿Qué hiciste con tu cabello?	מה עשית לשיער שלך?
Ayer hice un vestido para mi hija.	אתמול תפרתי שמלה לבתי. {מילולית: עשיתי}
Hacen unos sombreros muy bonitos en esta tienda.	עושים כובעים יפים מאד בחנות הזאת.
Hicieron una fiesta para festejar su aniversario de boda.	עשו מסיבה כדי לחגוג את יום הנישואים שלהם.
Un nuevo amigo: el verbo decir	ידיד חדש: הפועל decir
	פירושו של decir הוא להגיד, לאמור. זה פועל מאד שימושי בשפה ובדומה לכל אלה המכילים את האות c מתנהג הוא קצת מוזר. אנו יודעים שהסיבה לכך היא שלאות הזאת יש שני צלילים, אחד לפני התנועות i – e ואחר לפני שאר התנועות וכל העיצורים.
	גם כאן עלינו לציין שבזמן הווה תואמות כל הצורות של decir את התבנית של שאר הפעלים המסתיימים באותיות -ir , להוציא את הגוף הראשון (אני) . הצורה הנכונה היא: yo digo
	בעבר הפשוט העניין טיפה מסובך יותר. בפועל הזה תוחלף האות c על ידי האות j : yo dije tú dijiste él / ella dijo nosotros / nosotras dijimos vosotros / vosotras dijisteis ustedes / ellos / ellas dijeron
	במקרים רבים תופיע אחרי הפועל הזה המילה que ובהמשך משפט שלם.
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות

María dice que va a estar en casa hasta las 7.	מריה אומרת שתהיה בבית עד השעה 7.
Te dije que va a llover.	אמרתי לך שירד גשם.
Ellos dicen que los vinos españoles son muy buenos.	הם אומרים שהיינות הספרדיים טובים מאד.
La profesora dijo que mañana vamos a tener un examen.	המורה אמרה שמחר תהיה לנו בחינה.
Francisco dice que la novia de Pedro es muy bonita.	פרנסיסקו אומר שהחברה של פדרו יפה מאד.
Ellos dijeron que no van a ir a la fiesta.	הם אמרו שלא ילכו למסיבה.
¿Qué dijo el médico?	מה אמר הרופא?
Si eres un buen amigo, tienes que decirle la verdad.	אם אתה חבר טוב, אתה חייב להגיד לו את האמת.
No creo lo que estás diciendo.	אני לא מאמין למה שאתה אומר.
Voy a decirte la verdad.	אגיד לך את האמת.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Del singular al plural	מיחיד לרבים
	<p>בתרגיל הבא עליך להפוך את הפועל והמושא מיחיד לרבים. החלק שעליך להפוך מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט:</p> <p>Me gusta el helado</p> <p>יהיה הפתרון</p> <p>Me gustan los helados</p>
A Juan le gusta la ensalada.	
A Juan le gustan las ensaladas.	
Nos gusta el vino blanco.	
Nos gustan los vinos blancos.	
Me duele el pie.	
Me duelen los pies.	
Me gustó ese vestido	
Me gustaron esos vestidos.	
¿Te duele el brazo?	

¿Te duelen los brazos ?	
A mis amigos les gustó mucho el jardín.	
A mis amigos les gustaron mucho los jardines .	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Traducir al español	תרגם לספרדית
¿Qué hiciste ayer?	מה עשית אתמול?
El deporte es sano.	הספורט בריא.
Los niños están sanos ahora.	הילדים בריאים עכשיו.
No te olvides tu sombrero.	אל תשכח את הכובע שלך.
Me duele la espalda.	כואב לי הגב.
Mi hermano es médico.	האח שלי רופא.
Nos gusta mirar este programa.	אנו אוהבים לצפות בתוכנית זו.
No ahora, estamos muy cansados.	לא עכשיו, אנו עייפים מאד.
Hicimos 3 pasteles de manzana.	עשינו 3 עוגות תפוחים.
No hago sopa todos los días, solo los lunes, miércoles y viernes.	אני לא עושה מרק כל יום, רק בימי שני, רביעי ושישי.



Lección número 9	שיעור מספר 9
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Nos encanta Madrid	'מתים' על מדריד
¿Sabes dónde estuve en mayo? Estuve en Madrid por unos días.	אתה יודע איפה הייתי במאי? הייתי במדריד לכמה ימים.
¡Qué bien! Me encanta Madrid. Puedo decir que es mi ciudad favorita.	איזה יופי! אני 'מת' על מדריד. אני יכול להגיד שזאת העיר המועדפת עלי.
Visité el Museo del Prado por tercera vez. Siempre es maravilloso.	ביקרתי במוזיאון ה-'פרדו' בפעם השלישית. תמיד נפלא.
Tienes razón, a mí también me gusta.	את צודקת, גם אני אוהב אותו.
En la misma zona hay otros museos importantes.	באותו אזור יש עוד מוזיאונים חשובים.
Por eso tienes que quedarte varios días.	בגלל זה את חייבת להישאר כמה ימים.
Por supuesto. ¿Conoces la Gran Vía?	כמובן. אתה מכיר את הגרן-ווייה?
Seguro, es la calle principal para ir de compras.	ודאי, זה הרחוב הראשי כדי ללכת לקניות.
No solo para ir de compras.	לא רק כדי ללכת לקניות.
También para ir a caminar y descubrir rincones encantadores:	גם כדי להלך בו ולגלות פינות מקסימות:
calles arboladas y tranquilas, pequeñas plazas, iglesias que puedes visitar...	רחובות שקטים עם עצים, גינות ציבוריות קטנות, כנסיות בהן אתה יכול לבקר...
Y si quieres, tienes también anchas avenidas y hermosos parques,	ואם את רוצה, יש לך גם שדרות רחבות ופארקים יפהיים,
como el Retiro y la Casa de Campo.	לדוגמת רטירו והקסה דה קמפו.
¡Precisamente estuve en la Casa de Campo con mi bicicleta!	בדיוק הייתי בקסה דה קמפו עם האופניים שלי!
Es un lugar ideal para el ciclismo y otros deportes:	זה מקום אידיאלי לרכיבה על אופניים וסוגי ספורט אחרים:

senderismo, tenis, equitación, atletismo...	הליכה, טניס, רכיבה על סוסים, אתלטיקה...
Ahora que lo dices, vi mucha gente practicando distintos deportes.	עכשיו שאתה אומר זאת, ראיתי הרבה אנשים עוסקים בסוגים שונים של ספורט.
Seguro, ¡en mayo hace buen tiempo!	בטוח, במאי מזג האוויר טוב!
Vocabulario	אוצר מילים
encantador / encantadora	מקסים/מקסימה
maravilloso / maravillosa	נפלא/נפלאה, 'מהמם', 'מהממת'
espléndido / espléndida	מדהים/מדהימה
magnífico / magnífica	מפואר/ת, יוצא מהכלל, 'מהמם', 'מהממת'
majestuoso / majestuosa	מלכותית, מרשים מאד
glorioso / gloriosa	מפואר/ת, 'מהמם', 'מהממת'
excelente	מצויין/מצוינת, יוצא מן הכלל
importante	חשובה
principal	עיקרית, ראשית
caminar	ללכת (ברגל), להלך
ir a caminar	לצאת להליכה
descubrir	לגלות
calle arbolada	רחוב שיש בו עצים
tranquilo / tranquila	שקטה
plaza	ככר, גינה ציבורית (מקום לא מקורה בתוך העיר)
iglesia	כנסייה
convento	מנזר (בד"כ של נזירות)
monasterio	מנזר (בד"כ של נזירים)
abadía	מנזר
templo	מקדש, בית תפילה
catedral	קתדראלה (כנסייה ראשית של העיר)
capilla	מקום תפילה קטן מימדים, 'קפלה'
parroquia	קהילה דתית מקומית
sacerdote	כומר, כהן דת
obispo	בישוף

arzobispo	ארכיבישוף
avenida	שדרה
anchas avenidas	שדרות רחבות
bulevar	בולבר, שדרה
parque	פארק
deportes	סוגי ספורט
ciclismo	רכיבה על אופניים
equitación	רכיבה על סוסים
atletismo	אתלטיקה
natación	שחייה
senderismo	צעידה, הליכה, טיולים רגליים, 'הייקינג'
remo	חתירה
fútbol	כדורגל
Parecidos, pero no iguales	דומים, אך לא זהים
Pasado simple de "ir" y "ser"	העבר הפשוט של ir ו-ser
	משהו מוזר קרה במהלך ההיסטוריה של השפה הספרדית. שני פעלים שונים לגמרי, אחד המסתיים באותיות -er והשני באותיות -ir התפתחו משום מה לכדי יצירת צורה זהה בעבר הפשוט.
	הבה נעיף מבט על זמן ההווה בשני הפעלים. בפועל ir אנו אומרים: voy, vas, va, vamos, vais, van .
	וצורות הפועל ser הן: soy, eres, es, somos, sois, son אבל בעבר הפשוט:
yo fui	הלכתי וגם הייתי
tú fuiste	הלכת וגם היית
él /ella fue	הלך/הלכה וגם היה/הייתה
nosotros / nosotras fuimos	הלכנו וגם היינו

vosotros / vosotras fuisteis	הלכתם/הלכתן וגם הייתם/הייתן
ustedes / ellos / ellas fueron	הלכתם/הלכו וגם הייתם/היו
	<p>במבט ראשון נראה מבלבל, וכך הדבר אם מסתכלים על הפעלים בנפרד מהקשרם, אבל כשיופיעו במשפטים נדע את המשמעות של כל אחד מהם. לדוגמה, תוכלו להבין את שני המשפטים הבאים?</p> <p>1. Fuimos buenos amigos</p> <p>2. Fuimos a la fiesta</p>
	<p>ברור! פירושו של המשפט הראשון הוא: היינו חברים טובים. ופירושו של המשפט השני הוא: הלכנו למסיבה.</p> <p>הנה הצלחתם!</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות:
Ella fue una gran actriz.	היא הייתה שחקנית גדולה.
Tú fuiste un buen cocinero.	היית טבח טוב.
	<p>שימו לב: לעתים, כמו במשפטים אלה, יופיע שם התואר לפני שם העצם. כמה שמות תואר, כמו grande או bueno מתקצרים במצב הזה והופכים לצורות gran וגם buen.</p>
La lección fue muy interesante.	השיעור היה מאד מעניין
¿El niño no fue a la escuela?	הילד לא הלך לבית הספר?
Es tarde y todavía no fui a hacer las compras para hacer la cena.	עכשיו מאוחר ועוד לא הלכתי לעשות את הקניות לארוחת הערב.
Primero fuimos al museo y después Juan fue al cine y yo fui al teatro.	ראשית הלכנו למוזיאון ואחר כך חואן הלך לסרט ואני הלכתי לתיאטרון.
Cantidades indefinidas	כמויות שאינן מוגדרות בדיוק
	<p>המספרים מתייחסים לכמויות ידועות ומוגדרות, אך אם ברצוננו להתייחס לכמויות שלא ידועות לנו בדיוק או שאיננו רוצים להגדיר נשתמש במילים כגון:</p> <p>algunos, otros, varios, muchos, ...pocos</p>

	יש לציין שמילים אלה עשויות להתנהג לעתים ככינויים (במקום שם עצם) או כשמות תואר (בדרך כלל לפני שמות עצם). בכל מקרה חייבות הן להתאים במין ובמספר לשם העצם שבו מדובר.
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Estuve varios días en Madrid.	הייתי מספר/כמה ימים במדריד.
Estuve unos días en Madrid.	הייתי מספר/כמה ימים במדריד.
Estuve algunos días en Madrid.	הייתי מספר/כמה ימים במדריד.
	כפי שניתן לראות, משמעותם של שלושת המשפטים הנ"ל זהה. פשוט יש לנו דרכים שונות להביע את אותו הרעיון.
Vi mucha gente en la calle.	ראיתי אנשים רבים ברחוב.
Vi poca gente en la calle.	ראיתי אנשים מעטים ברחוב.
- ¿Comiste muchas manzanas? - No, comí solo algunas .	- אכלת תפוחים רבים? - לא, אכלתי רק אחדים.
Voy a comprar algunos libros.	אני הולך לקנות ספרים אחדים.
Estas naranjas no me gustan. ¿Tienes otras ?	התפוזים האלה לא מוצאים חן בעיניי. יש לך אחרים?
El otro día descubrí un rincón encantador cerca de tu casa.	לפני כמה ימים [מילולית: ביום האחר] גיליתי פינה מקסימה במקום קרוב לביתך.
Esos zapatos son muy bonitos, pero prefiero los otros .	נעליים אלה יפות מאד, אך אני מעדיף את האחרות.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגם לספרדית
Vivo en una calle tranquila y arbolada.	אני גר ברחוב שקט ושיש בו עצים.
Madrid tiene anchas avenidas y parques verdes.	למדריד יש שדרות רחבות ופארקים ירוקים.
Fuimos a visitar la catedral.	הלכנו לבקר את הקתדראלה.
Puedo decir que París es mi ciudad favorita.	אני יכול להגיד שפריז היא העיר המועדפת עליי.
Hoy hace buen tiempo.	היום מזג האוויר טוב.
Ella fue una estudiante excelente.	היא הייתה סטודנטית מצוינת.
Esta es la calle principal.	זה הרחוב הראשי.

Voy a decirte la verdad.	אגיד לך את האמת.
Mis deportes favoritos son el ciclismo y la natación.	סוגי הספורט המועדפים עלי הם רכיבה על אופניים ושחייה.
Este ejercicio fue muy interesante.	התרגיל הזה היה מאד מעניין.
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Fuiste al cine?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, fui al cine</p> <p>2. No, no fui al cine</p>
¿Ustedes fueron buenos amigos?	
Sí, fuimos buenos amigos.	
No, no fuimos buenos amigos.	
¿Te gustan los museos?	
Sí, me gustan los museos.	
No, no me gustan los museos.	
¿Ella fue tu profesora?	
Sí, ella fue mi profesora.	
No, ella no fue mi profesora.	
¿Ella fue al teatro?	
Sí, ella fue al teatro.	
No, ella no fue al teatro.	
¿Te duelen los pies?	
Sí, me duelen los pies.	
No, no me duelen los pies.	



Lección número 10	שיעור מספר 10
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Toda la verdad y nada más	כל האמת ולא יותר
¿Jura usted decir la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad?	האם אתה נשבע להגיד את האמת, כל האמת ולא יותר מהאמת?
Sí, juro.	כן, אני נשבע.
¿Dónde estuvo usted el viernes pasado entre las 5 y las 11 de la noche?	איפה היית ביום שישי שעבר בין השעה 5 והשעה 11 בערב?
El viernes pasado fui al cine a las 4 de la tarde.	ביום שישי שעבר הלכתי לקולנוע בשעה 4 אחרי הצהרים.
Salí del cine alrededor de las 6 y fui con unos amigos al club de ajedrez.	יצאתי מהקולנוע בסביבות 6 והלכתי עם כמה חברים למועדון שחמט.
¿Qué hicieron ustedes en el club?	מה עשיתם במועדון?
Jugamos al ajedrez hasta las 10 y después fuimos a cenar.	שיחקנו שחמט עד 10 ואחר כך הלכנו לאכול ארוחת ערב.
¿Vio usted a alguien cuando salió del club?	ראית מישהו כשיצאת מהמועדון?
No, no vi a nadie.	לא, לא ראיתי אף אחד.
¿Vio algo raro en la puerta?	ראית משהו מוזר בדלת?
No, no vi nada.	לא, לא ראיתי כלום.
¿Vio un automóvil rojo?	ראית מכונית אדומה?
No, no vi ningún automóvil rojo.	לא, לא ראיתי אף מכונית אדומה.
Vocabulario	אוצר מילים
usted	אתה/את [פנייה פורמאלית]

	<p>כשפונים למישהו במצב המחייב סגנון דיבור פורמאלי, כמו בבית משפט או במקרה של יחסים לא קרובים או של כבוד (מורה-תלמיד, רופא-חולה וכד') כללי הנימוס מתייבם את השימוש בכינוי usted במקום הכינוי tú.</p>
	<p>חשוב להדגיש שכאשר הפנייה היא usted, נשתמש בפועל בצורה של הגוף השלישי (שלמדנו בקשר לכינויים él / ella) ולא בגוף שני (שלמדנו בקשר לכינוי tú). אנו נגיד usted jura, usted vio או usted estuvo.</p>
algo	משהו
nada	שום דבר, לא כלום
alguien	מישהו
nadie	אף אחד (אנשים), איש לא
	<p>חלקי דיבר אלה מכונים pronombres indefinidos. עוד נלמד במהלך שיעור זה את השימוש בהם.</p>
alguno / alguna / algunos / algunas	אחד (כלשהו), אחת (כלשהי), אחדים, אחדות
ninguno /ninguna	אף לא אחד/ אף לא אחת
	<p>גם שתי הקבוצות האלה שייכות לסוג pronombres indefinidos אך אלה יכולים להתנהג כשמות תואר, כלומר להופיע לפני שם עצם. עליהם להתאים במין ובמספר לאלה של שם העצם. אם כי לקבוצה הראשונה (alguno / alguna / algunos / algunas) יש צורות של יחיד ושל רבים, בקבוצה השנייה (ninguno /ninguna) תופיע רק צורת היחיד.</p>
	<p>לשימת לב: כאשר alguno או ninguno מופיעים לפני שם עצם ממין זכר "תיפול" האות o האחרונה. לדוגמה:</p> <p>?No vio algún automóvil negro? .No, no vi ningún automóvil negro</p>
jurar	להישבע, להבטיח חגיגית

ajedrez	שחמט
club de ajedrez	מועדון שחמט
raro / rara	מוזר/ה, משונה, נדיר/ה
Pronombres indefinidos	
	המילים algo, nada, alguien, nadie יתנהגו תמיד ככינויים (לפעמים כתיאורי הפועל) אך לעולם לא כשמות תואר (כלומר לא יופיעו בסמוך לשם עצם). לכן, אין הן צריכות להתאים במין ובמספר לשם עצם כלשהו. אלה כינויים בלתי משתנים .
	לשימת לב: alguien – algo (משהו – מישהו) בעלי משמעות חיובית בזמן שלכינויים nada – nadie (שום דבר, כלום – איש לא, אף אחד לא) משמעות שלילית.
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¿Tienes algo que decir?	יש לך משהו להגיד?
Tengo que decirte algo.	אני צריך להגיד לך משהו.
¿Quieres algo más?	אתה רוצה עוד משהו?
Ellos comieron algo antes de ir al cine.	הם אכלו משהו לפני שהלכו לקולנוע.
Me pagan muy poco, pero... algo es algo.	משלמים לי מעט מאד, אבל ... יותר טוב מכלום. [מילולית: משהו הוא משהו]
¿No tienes nada que decir?	אין לך מה להגיד?
No tengo que decirte nada.	אני לא חייב להגיד לך כלום.
¿No quieres nada más?	אינך רוצה שום דבר אחר?
Ellos no comieron nada antes de ir al cine.	הם לא אכלו כלום לפני שהלכו לקולנוע.
¿Sabes si vino alguien?	אתה יודע אם מישהו בא?
No, no vino nadie.	לא, לא בא אף אחד.
Alguien me dijo que esta es tu casa.	מישהו אמר לי שזה הבית שלך.
Nadie sabe que esta es tu casa.	אף אחד לא יודע שזה הבית שלך.
¿No quieres darle algo a alguien?	אתה לא רוצה לתת משהו למישהו?
Esto es algo que nadie puede comprender.	זה משהו שאיש לא יכול להבין.
Pronombres / adjetivos / adverbios indefinidos	

	נתבונן עתה בענף אחר של "המשפחה", כלומר אותן מילים המתנהגות לעתים ככינויים, לפעמים כתוארי הפועל (מתייחסים לפועל, ללא מין או מספר) ולפעמים כשמות תואר, כלומר מתייחסים לשם עצם ולכן חייבים להתאים לשם במין ובמספר.
Pronombres / adverbios (sin género ni número)	כינויים ותוארי הפועל (ללא ציון מין או מספר)
todo	הכול
mucho	הרבה
poco	מעט, קצת
hace mucho	לפני זמן רב, לפני הרבה זמן
hace poco	לפני מעט זמן, לפני זמן לא רב
Pronombres / adjetivos (con género y número)	כינויים ושמות תואר (תואמים במין ובמספר)
todo / toda / todos / todas	כל / כולם / כולן
mucho / mucha / muchos / muchas	רב / רבים / רבות
poco / poca / pocos / pocas	מעט / מעטים / מעטות
alguno (algún) / alguna / algunos / algunas	כלשהו / כלשהי / כלשהם / כלשהן
ninguno (ningún) / ninguna	אף אחד / אף אחת
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Él tiene mucho dinero	יש לו הרבה כסף.
Él tiene mucha razón	הוא צודק מאד, דבריו נכונים מאד. [מילולית: יש לו הגיון רב/תבונה רבה]
Él tiene muchos hijos	יש לו ילדים רבים.
Él tiene muchas hermanas	יש לו אחיות רבות.
Él no entiende mucho.	הוא לא מבין הרבה.
Hay poco vino.	יש מעט יין.
Hay poca comida.	יש מעט אוכל.
Hay pocos invitados.	יש אורחים מעטים.
Hay pocas manzanas.	יש תפוחים מעטים.
Ellos le pagan poco.	הם משלמים לו מעט.
Ella preparó todo.	היא הכינה הכול.

Ella no preparó nada.	היא לא הכינה כלום.
Ella preparó mucho.	היא הכינה הרבה.
Hace mucho, visitamos Madrid.	לפני זמן רב ביקרנו במדריד.
Hace poco visitamos Madrid	לפני זמן לא רב ביקרנו במדריד.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Del presente al pasado	מזמן הווה לזמן עבר
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העבר הפשוט. הפועל שעליך להפוך מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט:</p> <p>Voy al cine יהיה הפתרון Fui al cine</p>
Cecilia dice que este es su sombrero.	
Cecilia dijo que este es su sombrero.	
Estamos en Sevilla.	
Estuvimos en Sevilla.	
¿Te gusta la catedral?	
¿Te gustó la catedral?	
Tengo mucho trabajo.	
Tuve mucho trabajo.	
No hago el pastel porque no puedo.	
No hice el pastel porque no pude .	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (Sí) ופעם בשלילה (NO). לדוגמה, לשאלה ¿Viste algo? יש לענות</p> <p>1. Sí, vi algo 2. No, no vi nada</p>

¿Comiste algo antes de salir?	
Sí, comí algo antes de salir.	
No, no comí nada antes de salir.	
¿Alguien te dijo que esta es la casa de Pedro?	
Sí, alguien me dijo que esta es la casa de Pedro.	
No, nadie me dijo que esta es la casa de Pedro.	
¿Quieren ustedes algo más?	
Sí, queremos algo más.	
No, no queremos nada más.	
¿Alguien sabe que estás aquí?	
Sí, alguien sabe que estoy aquí.	
No, nadie sabe que estoy aquí.	
¿Te parece que tengo razón?	
Sí, me parece que tienes razón.	
No, me parece que no tienes razón.	



Lección número 11	שיעור מספר 11
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Quando éramos niños	כשהיינו ילדים
¿Tú creciste en la ciudad?	את גדלת בעיר?
No, cuando era niña vivía con mi familia en una granja, en el campo.	לא, כשהייתי ילדה גרתי עם המשפחה שלי בחווה, בכפר.
¿Cultivaban ustedes flores, frutas, hortalizas...?	גידלתם פרחים, פירות, ירקות...?
Sí, un poco de todo.	כן, קצת מכל דבר.
Teníamos árboles frutales, una pequeña huerta y un bonito jardín.	היו לנו עצי פרי, גן ירק קטן וגינה יפה.
¿Tenías animales?	היו לך בעלי חיים?
¡Claro! Teníamos algunas vacas,	בוודאי! היו לנו כמה פרות,
algunos cerdos y un gallinero con muchas gallinas.	כמה חזירים ולול עם תרנגולות רבות.
También teníamos varios perros y dos gatos.	גם היו לנו כמה כלבים ושני חתולים.
¿Eras feliz en la granja?	היית מאושרת במשק?
Sí, muy feliz. Me gustaba levantarme temprano y pasear con mis perros.	כן, מאושרת מאד. אהבתי לקום מוקדם ולטייל עם הכלבים שלי.
¿Por qué viniste a la gran ciudad?	למה באת לעיר הגדולה?
Muy sencillo. Cuando terminé la escuela decidí ir a la universidad.	פשוט מאד. כאשר סיימתי את בית הספר החלטתי ללכת לאוניברסיטה.
Entonces pudiste conocer gente nueva y tener muchos nuevos amigos.	אז יכולת להכיר אנשים חדשים ולרכוש ידידים חדשים רבים.
¡Qué suerte tenemos!	איזה מזל יש לנו!
Vocabulario	אוצר מילים
granja	חווה, משק חקלאי
hortalizas	ירקות (למאכל)

verduras	ירקות (למאכל)
vegetales	צמחים (בכלל)
árbol	עץ (צמח)
árboles frutales	עצי פרי
huerta	גן ירק
huerto	גן ירקות ופירות לבית, בוסתן
huerto de frutales	בוסתן (של עצי פרי), מטע קטן
vaca	פרה
toro	פר
ternero	עגל
cerdo	חזיר
gallina	תרנגולת
gallo	תרנגול
gallinero	לול
feliz (plural: felices)	מאושר/ת
sencillo / sencilla	פשוט/ה
crecer	לגדול, לצמוח
terminar	לסיים
escuela	בית ספר
gente	אנשים
	שימו לב: למילה gente צורה של שם עצם ביחיד אך למעשה משמעות של רבים: אנשים. זהו שם עצם ממין נקבה: la gente
Verbos – El pasado continuo o habitual	פעלים – עבר מתמשך או שגרתי
	רכשת כבר את העבר 'הפשוט' בספרדית. נלמד עכשיו צורת זמן עבר נוספת, המכונה בספרי הדקדוק imperfecto אך במסגרת הקורס הזה נקרא לו עבר מתמשך או שגרתי .
	הלומדים ישמחו לדעת שצורה זו קלה מזו של העבר הפשוט, כי הפעלים מתנהגים כאן באופן די "ממושמע" וללא הפתעות רבות.

	<p>משתמשים בצורה זו כדי להתייחס לפעולות שהתרחשו בעבר אך ללא נקודות התחלה וסיום מוגדרות בזמן. לרוב תביע צורה זאת משמעות של פעולות החוזרות על עצמן באופן שגרתי או על מקרים שהתרחשו לאורך פרק זמן בלתי מוגדר ובדרך כלל ארוך.</p>
	<p>בנוסף, משתמשים בה על מנת לתאר את שהתרחש ברקע באותו הזמן שאירע הדבר המתואר ע"י העבר הפשוט.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
<p>Quando Leo era niño, jugaba todos los días al fútbol.</p>	<p>כאשר לאו היה ילד, שיחק ('הוא היה משחק') כדורגל מדי יום.</p>
	<p>אנו מבינים מכך שני דברים: לאו היה ילד במהלך מספר שנים, מבלי שנוכל לציין מתי הסתיימה תקופה זו, כלומר בעבר המתמשך. הוא שיחק כדורגל כל יום, כלומר הייתה זו פעולה חוזרת ושגרתית. לכן יופיעו שני הפעלים בעבר מתמשך או שגרתי.</p>
<p>Marcelo desayunó temprano.</p>	<p>מרסלו אכל ארוחת בוקר מוקדם.</p>
<p>Marcelo desayunaba siempre temprano.</p>	<p>מרסלו תמיד אכל ארוחת בוקר מוקדם.</p>
	<p>נסביר: המשפט הראשון מתייחס לפעולה חד-פעמית שהתרחשה ברגע מסוים בעבר, ולכן הופיע הפועל בעבר הפשוט. המשפט השני מתאר פעולה חוזרת על עצמה, המתרחשת בדרך כלל מדי יום ויומו, ולכן הופיע הפועל בעבר המתמשך או שגרתי.</p>
<p>Estábamos en la cocina cuando sonó el teléfono.</p>	<p>היינו במטבח כאשר צלצל הטלפון.</p>
	<p>נסביר: היותנו במטבח היה הרקע (עבר מתמשך) לאירוע החד-פעמי של צלצול הטלפון (עבר פשוט).</p>

לכל הפעלים המסתיימים באותיות **-ar** יהיו תמיד הסיומות הבאות בעבר המתמשך או השגרת:

סיומת של **yo**: **-aba**

סיומת של **tú**: **-abas**

סיומת של **él / ella**: **-aba**

סיומת של **nosotros / nosotras**: **ábamos**

סיומת של **ustedes**: **-aban**

סיומת של **vosotros / vosotras**: **-ábais**

סיומת של **ellos / ellas**:

-aban

Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Mi madre cocinaba muy bien.	אמי הייתה מבשלת טוב מאוד.
Los pájaros cantaban en las ramas de los árboles.	הציפורים שרו על ענפי העצים.
Julia y Rodrigo viajaban todos los años a París.	חוליה ורודריגו נסעו כל שנה לפריז.
Mi hermana y yo estudiábamos en la misma escuela.	אחותי ואני למדנו באותו בית הספר.
Me gustaba nadar.	אהבתי לשחות

	<p>לפעלים המסתיימים באותיות -er וגם באותיות -ir יהיו הסיומות הבאות בעבר המתמשך או השגרת:</p> <p>סיומת של yo : -ía</p> <p>סיומת של tú : -ías</p> <p>סיומת של él / ella : -ía</p> <p>סיומת של nosotros / nosotras : -amos</p> <p>סיומת של ustedes : -ían</p> <p>סיומת של vosotros / vosotras : -áis</p> <p>סיומת של ellos / ellas : -ían</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Yo salía todos los días de la oficina a las 5 de la tarde.	הייתי יוצא כל יום מהמשרד בשעה 5 אחרי הצהרים.
¿Tú sabías que Alfonso vivía en Madrid?	אתה ידעת שאלפונסו היה גר במדריד?
El bebé no comía y fuimos a ver al médico.	הילד לא היה אוכל והלכנו לראות את הרופא.
Me dolían los pies.	כאבו לי הרגליים.
Bebíamos leche cuando éramos niños.	היינו שותים חלב כשהיינו ילדים.
La profesora hablaba y hablaba , pero nadie comprendía nada.	המורה דברה ודברה אבל איש לא הבין כלום.
	<p>ועכשיו לחדשות הטובות!!!</p> <p>רק 3 פעלים יוצאים מן הכלל בזמן הזה, והם (ניחשת כבר?):</p> <p>ser</p> <p>ir</p> <p>ver</p>
El verbo ser en pasado continuo / habitual	הפועל ser בזמן עבר מתמשך או שגרתי

yo era	הייתי
tú eras	היית / היית
él / ella era	היה / הייתה
nosotros/nosotras éramos	היינו
ustedes eran	הייתם / הייתן
vosotros / vosotras erais	הייתם / הייתן
ellos / ellas eran	היו
El verbo ir en pasado continuo / habitual	הפועל ir בזמן עבר מתמשך או שגרתי
yo iba	הלכתי ['הייתי הולך' וכך הלאה]
tú ibas	הלכת/ הלכת
él / ella iba	הלך / הלכה
nosotros/nosotras íbamos	הלכנו
ustedes iban	הלכתם / הלכתן
vosotros / vosotras ibais	הלכתם / הלכתן
ellos / ellas iban	הלכו
El verbo ver en pasado continuo / habitual	הפועל ver בזמן עבר מתמשך או שגרתי
yo veía	ראיתי ['הייתי רואה' וכך הלאה]
tú veías	ראית / ראית
él / ella veía	ראה / ראתה
nosotros/nosotras veíamos	ראינו
ustedes veían	ראיתם / ראיתן
vosotros / vosotras veíais	ראיתם / ראיתן
ellos / ellas veían	ראו
Ejercicio 1	תרגיל 1
Del presente al pasado	מזמן הווה לזמן עבר

	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העבר המתמשך/שגרת. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט:</p> <p>Estudio francés</p> <p>יהיה הפתרון</p> <p>Estudiaba francés</p>
Manuel es un niño muy feliz.	
Manuel era un niño muy feliz.	
Mi abuela sabe escuchar.	
Mi abuela sabía escuchar.	
Nos gusta mucho el tenis.	
Nos gustaba mucho el tenis.	
No vemos nada.	
No veíamos nada.	
Estoy en casa estudiando.	
Estaba en casa estudiando.	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO). לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Estabas en casa? יש לענות</p> <p>1. Sí, estaba en casa</p> <p>2. No, no estaba en casa</p>
¿Te gusta nadar?	
Sí, me gusta nadar.	
No, no me gusta nadar.	
¿Cuándo eras niño te gustaba nadar?	
Sí, cuando era niño me gustaba nadar.	

No, cuando era niño no me gustaba nadar.	
¿Te gustó el helado de vainilla?	
Sí, me gustó el helado de vainilla.	
No, no me gustó el helado de vainilla.	
¿Tu madre sabe cocinar?	
Sí, mi madre sabe cocinar.	
No, mi madre no sabe cocinar.	
¿Tu madre sabía escuchar?	
Sí, mi madre sabía escuchar.	
No, mi madre no sabía escuchar.	





Lección número 12	שיעור מספר 12
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Dónde estabas?	איפה היית?
¿Dónde estabas ayer que no pude encontrarte?	איפה היית אתמול שלא יכולתי למצוא אותך?
Déjame pensar... ayer me levanté a las 8,	תני לי לחשוב... אתמול קמתי ב-8,
bebí un café y salí como un cohete para la oficina.	שתיתי קפה ויצאתי כמו טיל בדרך למשרד.
¿Por qué? ¿Tenías mucho trabajo?	למה? הייתה לך הרבה עבודה?
Seguro. Tengo unos clientes que vienen todos los meses y yo los esperaba ayer.	בטח. יש לי איזה לקוחות שבאים כל חודש וחיכיתי להם אתמול.
¿Vinieron?	הם באו?
Sí, llegaron temprano y fuimos a visitar los talleres.	כן, הגיעו מוקדם והלכנו לבקר בבתי המלאכה.
¿Están lejos los talleres?	בתי המלאכה נמצאים רחוק?
Sí, muy lejos. Antes estaban cerca de la oficina pero ahora	כן, רחוק מאד. בעבר היו בקרבת מקום למשרד אבל עכשיו
están en los suburbios, dentro de la zona industrial.	הם נמצאים בפרברי העיר, בתוך אזור התעשייה.
Entonces pasaste casi todo el día en la carretera.	אז עברת כמעט את כל היום בכביש.
En efecto. Y no te olvides de que ayer fue un día muy caluroso.	נכון. ואל תשכחי שאתמול היה יום חם מאד.
Y tú, ¿dónde estabas?	ואתה, איפה היית?
Ah, como el día era caluroso fui a la playa con algunos amigos.	אה, מכיוון שהיה יום חם הלכתי לשפת הים עם כמה חברים.
Tú sabes cómo gozar de la vida...	את יודעת איך ליהנות מהחיים...

Vocabulario	אוצר מילים
encontrar	למצוא, לפגוש
	שימו לב: המילה encontrarte הינה למעשה "מיזוג" של הפועל encontrar בתוספת כינוי המושא te . אם קשה לך לזכור את סוג המבנה הזה, מומלץ לחזור אל ההסבר המופיע בשיעור מספר 2 בחלק השני (חלק זה) של הקורס.
pude	יכולתי (עבר פשוט של poder שפירושו 'יכול')
dejar	להשאיר, להניח, להרשות
déjame	הרשה לי, תן לי, תניח לי
	שימו לב: המילה déjame הינה למעשה "מיזוג" של הפועל dejar בתוספת כינוי המושא me . אם קשה לך לזכור את סוג המבנה הזה, מומלץ לחזור אל ההסבר המופיע בשיעור מספר 2 בחלק השני (חלק זה) של הקורס.
pensar	לחשוב
pensamiento	מחשבה
cohete	רקטה
salir como un cohete	לצאת כמו טיל
estar al cohete [coloquial]	להתבזבז, להיות חסר תועלת
cliente	לקוח/לקוחה
esperar	לחכות, להמתין, לקוות
espera [sustantivo]	המתנה
esperanza	תקווה
venir	לבוא
llegar	להגיע
llegada	הגעה
oficina	משרד
fábrica	מפעל תעשייתי, בית חרושת
taller	סדנה, בית מלאכה
industria	תעשייה
industrial	תעשייתי, של התעשייה

suburbios	פרברים
playa	שפת הים, חוף
gozar	ליהנות
El verbo venir	הפועל venir
	פועל זה שכיח מאד בספרדית, ובדיוק כמו כל שאר הפעלים השימושיים מאד, מתנהג לעתים בצורה חריגה. בשיעור הזה נלמד את הפועל venir בכל הזמנים שכבר רכשנו (להזכיר: הווה, עבר פשוט, עבר מתמשך ועתיד).
El verbo venir – Presente	הפועל venir – זמן הווה
yo vengo	אני בא/באה
tú vienes	אתה בא / את באה
él / ella viene	הוא בא / היא באה
nosotros/nosotras venimos	אנחנו באים / באות
ustedes vienen	אתם באים / אתן באות
vosotros / vosotras venís	אתם באים / אתן באות
ellos / ellas vienen	הם באים / הן באות
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Venimos a verte.	אנו באים לראות אותך.
Este avión viene de París.	מטוס זה בא מפריז.
¿Vienes con nosotros a la fiesta?	את באה אתנו למסיבה?
Estoy muy cansado. Vengo de muy lejos.	אני עייף מאד. אני בא מרחוק מאד.
El verbo venir – Pasado simple	הפועל venir – עבר פשוט
yo vine	אני באתי
tú viniste	אתה באת / את באת
él / ella vino	הוא בא / היא באה
nosotros/nosotras vinimos	אנחנו באנו
ustedes vinieron	אתם באתם / אתן באתן
vosotros / vosotras vinisteis	אתם באתם / אתן באתן
ellos / ellas vinieron	הם באו / הן באו
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות

Los esperábamos con la cena en la mesa pero no vinieron.	חיכינו להם עם ארוחת הערב על השולחן אך הם לא באו.
Paula vino con las manos llenas de regalos.	פאולה באה כשידיה מלאות מתנות.
¿Por qué no viniste ayer a la oficina?	למה לא באת אתמול למשרד?
Mi hermana tomó el tren, pero yo vine en autobús.	אחותי לקחה את הרכבת, אבל אני באתי באוטובוס.
El cliente vino a comprar vino.	הלקוח בא לקנות יין.
	שמתם לב לכך שהמילה vino הופיעה פעמיים במשפט הקודם? בפעם הראשונה היה זה פועל: צורת גוף שלישי בעבר פשוט של הפועל venir . בפעם השנייה מדובר בשם העצם vino שפירושו יין.
El verbo venir en pasado continuo / habitual	הפועל venir – עבר מתמשך/שגרתי
yo venía	אני באתי
tú venías	אתה באת / את באת
él / ella venía	הוא בא / היא באה
nosotros/nosotras veníamos	אנחנו באנו
ustedes venían	אתם באתם / אתן באתן
vosotros / vosotras veníais	אתם באתם / אתן באתן
ellos / ellas venían	הם באו / הן באו
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Los pájaros venían todos los días a beber agua.	הציפורים באו כל יום לשתות מים.
Yo venía del supermercado cuando me encontré con Silvia.	באתי מהסופרמרקט כאשר פגשתי את סילביה.
No pude ver quién venía.	לא יכולתי לראות מי בא.
El verbo venir en futuro	הפועל venir – עתיד
yo voy a venir	אני אבוא
tú vas a venir	אתה תבוא / את תבואי
él / ella va a venir	הוא יבוא / היא תבוא
nosotros/nosotras vamos a venir	אנחנו נבוא
ustedes van a venir	אתם תבואו / אתן תבואו

vosotros / vosotras vais a venir	אתם תבואו / אתן תבואו
ellos / ellas van a venir	הם יבואו / הן יבואו
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¿Cuándo vas a venir a mi casa?	מתי תבוא לביתי?
No la esperes, no va a venir.	אל תחכה לה, היא לא תבוא.
Te prometo que voy a venir a verte.	אני מבטיח לך שאבוא לראות אותך.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Del pasado simple al pasado continuo	מעבר פשוט לעבר מתמשך/שגרת
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל הפועל לצורת העבר המתמשך/שגרת. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט:</p> <p>Estudié la lección</p> <p>יהיה הפתרון</p> <p>Estudiaba la lección</p>
No comí pan.	
No comía pan.	
Nos gustó la ópera	
Nos gustaba la ópera	
Vinimos del teatro	
Veníamos del teatro	
¿ Fuiste a comprar vino?	
¿ Ibas a comprar vino?	
Ellos fueron buenos amigos.	
Ellos eran buenos amigos	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות

	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO). לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Estabas en casa? יש לענות</p> <p>Sí, estaba en casa .1 No, no estaba en casa .2</p>
¿Vas a venir al teatro con nosotros?	
Sí, voy a ir al teatro con ustedes.	
No, no voy a ir al teatro con ustedes.	
¿Llegaron los clientes?	
Sí, los clientes llegaron.	
No, los clientes no llegaron.	
¿Esperaban a los niños?	
Sí, esperaban a los niños.	
No, no esperaban a los niños.	
¿Esperabas encontrar empleo?	
Sí, esperaba encontrar empleo.	
No, no esperaba encontrar empleo.	
¿Te olvidaste de cerrar las puertas?	
Sí, me olvidé de cerrar las puertas.	
No, no me olvidé de cerrar las puertas.	



Lección número 13	שיעור מספר 13
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Qué hay en la despensa?	מה יש במזווה?
¿Cuándo vamos al mercado a hacer las compras?	מתי הולכים לשוק לעשות קניות?
Enseguida. Primero tengo que hacer la lista de las compras.	מיד. קודם עלי להכין (לעשות) את רשימת הקניות.
¿Puedo ayudarte?	אני יכול לעזור לך?
Sí, gracias.	כן, תודה.
Mira si hay leche, huevos y mantequilla en la nevera.	תסתכלי אם יש חלב, ביצים וחמאה במקרר.
Hay medio litro de leche,	יש חצי ליטר חלב,
hay dos paquetes de mantequilla pero no hay huevos.	יש שתי חבילות חמאה, אבל אין ביצים
Pues vamos a poner una docena de huevos en la lista.	אם כך נוסיף (נשים) 12 ביצים לרשימה.
Ayer había dos paquetes de queso crema en la nevera,	אתמול היו שתי חבילות גבינת שמנת במקרר,
pero ahora solo hay uno.	אבל עכשיו יש רק אחד.
Bien, vamos a comprar dos más.	טוב, נקנה עוד שתיים.
¿Tenemos azúcar en la despensa?	יש לנו סוכר במזווה?
Sí, hay bastante azúcar pero no hay harina,	כן, יש מספיק סוכר, אבל אין קמח,
hay muy poco café y no hay galletas de chocolate.	יש מעט מאד קפה ואין עוגיות שוקולד.
Me gustan también las galletas de nuez.	אני אוהבת גם עוגיות אגוזים.
De acuerdo, vamos a ponerlas en la lista y comprarlas también.	בסדר, נוסיף אותן לרשימה וגם נקנה אותן.

¿Hay mermelada en la despensa?	יש ריבה במזווה?
Sí, hay mermelada de ciruela y de albaricoque.	כן, יש ריבת שזיפים וריבת משמש.
Parece que es suficiente.	נראה שמספיק.
¡La lista está lista!	הרשימה מוכנה!
Vocabulario	אוצר מילים
despensa	מזווה
alacena	ארון מטבח, מזנון
mercado	שוק
nevera	מקרר
enseguida	מיד, תיכף
lista de las compras	רשימת קניות
leche	חלב
litro	ליטר
medio litro	חצי ליטר
mantequilla	חמאה
paquete	חבילה
docena	תריסר, שתים עשרה יחידות
huevo	ביצה
queso crema	גבינת שמנת, גבינה לבנה
azúcar	סוכר
harina	קמח
café	קפה
galleta	עוגייה, ביסקוויט
nuez	אגוז (מלך)
	בצורת היחיד מסתיימת המילה nuez באות z . אז מהי צורת הרבים? נכון! צורת הרבים היא nueces .
mermelada	ריבה, מרקחת פירות
ciruela	שזיף
albaricoque	משמש

	שימו לב: השמות של פירות וירקות עשויים להשתנות ממדינה למדינה ואף מאזור לאזור. לדוגמה, שמו של המשמש יכול להיות albaricouque או damasco ואף chabacano בפי דוברי ספרדית ממקומות שונים בעולם.
lista	רשימה
listo, lista	מוכן/מוכנה
	אולי שמתם לב שהמילה lista הופיעה פעמיים במשפט האחרון. בפעם הראשונה היה זה שם עצם שפירושו 'רשימה' (שימו לב לתווית המיידעת: la lista) בזמן שבפעם השנייה מדובר בשם תואר במין נקבה, המתאים לשם העצם, ושפירושו 'מוכנה'.
El verbo haber como verbo principal	הפועל haber כפועל עיקרי במשפט
	בשמשו כפועל עיקרי במשפט (יש לפועל זה שימושים נוספים), haber הוא פועל די חריג. יש לו רק צורה אחת, ללא קשר עם גוף (ראשון, שני... או מספר (יחיד, רבים) בכל אחד מהזמנים השונים. הבה נראה איך זה עובד:
El verbo haber – Presente	הפועל haber - הווה
hay	יש
El verbo haber – Pasado simple	הפועל haber – עבר פשוט
hubo	היה / הייתה / היו
El verbo haber – Pasado continuo	הפועל haber – עבר מתמשך/שגרת
había	היה / הייתה / היו
El verbo haber – Futuro	הפועל haber - עתיד
va a haber	יהיה / תהיה / יהיו
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Hay buenos vinos en España.	יש יינות טובים בספרד.
Hay un hermoso parque cerca de mi casa.	יש פארק יפה קרוב לבית שלי.
No puedo concentrarme. Hay mucho ruido.	איני יכול להתרכז. יש הרבה רעש.
¿Hay algo nuevo?	יש משהו חדש?

Ayer hubo una tormenta.	אתמול הייתה סערה.
Hubo 300 personas.	היו 300 איש.
No había bananas en el mercado.	לא היו בננות בשוק.
	כפי שכבר ציינו השמות של פירות וירקות עשויים להשתנות ממדינה למדינה ואף מאזור לאזור. לדוגמה, שמה של הבננה יכול להיות banana או plátano ואף guineo או cambur בפי דוברי ספרדית ממקומות שונים בעולם.
Quando mi abuela era niña no había Internet.	כאשר סבתא שלי הייתה ילדה לא היה אינטרנט.
Hoy no hay pescado fresco, pero mañana va a haber.	היום אין דגים טריים, אבל מחר יהיו.
Ayer había muchos pájaros en el árbol, pero hoy hay solo unos pocos.	אתמול היו ציפורים רבות על העץ, אבל היום יש רק מעטים.
La construcción haber + que	המבנה haber + que
	זהו מבנה מיוחד, המצביע על כך שיש צורך או שחייבים לעשות משהו.
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Hay que pintar las paredes.	צריך לצבוע את הקירות.
No queríamos llegar tarde, pero había que esperar a Cristina.	לא רצינו לאחר, אבל היה צריך לחכות לכריסטינה.
El hombre estaba herido. Hubo que llamar a un médico.	האיש היה פצוע. היו חייבים לקרוא לרופא.
No hay que beber antes de conducir.	אין לשתות לפני שנוהגים.
Antes de ir al mercado hay que preparar una lista de compras.	לפני שהולכים לשוק צריך להכין רשימת קניות.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגם לספרדית
Hay muchos animales en la granja.	יש בעלי חיים רבים בחווה.
No había mantequilla en el pastel.	לא הייתה חמאה בעוגה.
Hay que llamar a la policía.	צריך לקרוא למשטרה.
No hay más huevos en la nevera.	אין עוד ביצים במקרר.
Hay mucha cebolla en esta sopa.	יש הרבה בצל במרק הזה.
Había mucho ruido en la fiesta	היה הרבה רעש במסיבה.

Va a haber que ir al hospital.	יהיה צורך ללכת לבית החולים.
No hubo nada más que hacer.	לא היה מה לעשות יותר.
Hay algo nuevo?	יש משהו חדש?
Hay bastante café pero no hay azúcar.	יש מספיק קפה אבל אין סוכר.
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Hay huevos?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, hay huevos</p> <p>2. No, no hay huevos</p>
¿Hay que llamar al médico?	
Sí, hay que llamar al médico	
No, no hay que llamar al médico	
¿Había naranjas en el mercado?	
Sí, había naranjas en el mercado	
No, no había naranjas en el mercado	
¿Hay bastante leche para los niños?	
Sí, hay bastante leche para los niños	
No, no hay bastante leche para los niños	
¿Hay mucha gente en la lista de espera?	
Sí, hay mucha gente en la lista de espera.	
No, no hay mucha gente en la lista de espera.	
¿Va a haber una tormenta mañana?	

Sí, mañana va a haber una tormenta.	
No, mañana no va a haber una tormenta.	





Lección número 14	שיעור מספר 14
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Qué estabas haciendo ayer?	מה עשית אתמול?
Pablo me dijo que te vio ayer cerca de la jefatura de policía.	פבלו אמר לי שראה אותך אתמול קרוב למטה המשטרה.
¿Qué estabas haciendo allí?	מה עשית שם?
Fui a poner una denuncia.	הלכתי להגיש (לשים) תלונה.
¿Por qué? ¿Qué pasó?	למה? מה קרה?
Estaba caminando por la calle cuando de pronto un joven me arrebató la cartera y salió corriendo.	הלכתי ברחוב כאשר פתאום צעיר אחד חטף לי את התיק וברח.
¿Y tú qué hiciste?	ואת, מה עשית?
Nada, ¿qué podía hacer?	כלום, מה יכולתי לעשות?
¿Qué había en la cartera?	מה היה בתיק?
Todo. Mi documento de identidad, el permiso de conducir, tarjetas de crédito...	הכול. תעודת הזהות שלי, רישיון נהיגה, כרטיסי אשראי...
¿Tenías mucho dinero en la cartera?	היה לך הרבה כסף בתיק?
No mucho, pero bastante para una semana.	לא הרבה, אבל מספיק לשבוע אחד.
¿Y qué más?	ומה עוד?
Lo peor es que tenía las llaves de la casa y del auto.	הגרוע ביותר הוא שהיו לי המפתחות של הבית ושל המכונית.
Hubo que cambiar todas las cerraduras.	היה צריך להחליף את כל המנעולים.
¿Qué lío! ¿Y también tuviste que cambiar los documentos?	איזה תסבוכת! וגם היית צריכה להחליף את התעודות?

<p>Yes, estoy en eso. Pero lo primero fue poner la denuncia en la policia.</p>	<p>כן, אני (עוסקת) בזה. אבל הדבר הראשון היה להגיש (לשים) את התלונה למשטרה.</p>
<p>¿Necesitas ayuda?</p>	<p>את זקוקה לעזרה?</p>
<p>No, está todo bien, gracias por escucharme.</p>	<p>לא, הכול בסדר, תודה על שהקשבת לי.</p>
<p>Vocabulario</p>	<p>אוצר מילים</p>
<p>jefatura de policia</p>	<p>מטה המשטרה</p>
<p>denuncia</p>	<p>תלונה, דוח משטרה</p>
<p>de pronto</p>	<p>פתאום, באופן פתאומי</p>
<p>arrebatarse</p>	<p>לחטוף, לקחת בכח</p>
<p>cartera</p>	<p>תיק</p>
<p>salir corriendo</p>	<p>לברוח, להסתלק בריצה</p>
<p>documento de identidad</p>	<p>תעודת זהות</p>
<p>cédula de identidad</p>	<p>תעודת זהות</p>
<p>permiso de conducir</p>	<p>רישיון נהיגה</p>
<p>licencia de conductor</p>	<p>רישיון נהיגה</p>
<p>carnet de conductor</p>	<p>רישיון נהיגה</p>
	<p>שימו לב: שמות התעודות האישיות עשויים להשתנות ממדינה למדינה. תעודת זהות עשויה להיות</p> <p>cédula de identidad, carnet de identidad, DNI</p> <p>ואף שמות אחרים בזמן שרישיון הנהיגה עשוי להיקרא</p> <p>permiso de conducir, licencia de conductor, carnet de conductor</p> <p>ועוד.</p>
<p>lo peor</p>	<p>הגרוע ביותר</p>
<p>lo mejor</p>	<p>הטוב ביותר</p>
<p>llave</p>	<p>מפתח</p>
<p>llavero</p>	<p>מחזיק מפתחות</p>
<p>cerradura</p>	<p>מנעול</p>

dinero	כסף, מזומן
lío	תסבוכת, 'בלגאן'
estar en eso [coloquial]	לעסוק בנושא, לטפל בעניין [לשון מדוברת]
tarjeta	כרטיס
tarjeta de visita	כרטיס ביקור
tarjeta de crédito	כרטיס אשראי
tarjeta de débito	כרטיס חיוב
ayudar	לעזור
El verbo <i>estar</i> como verbo auxiliar	הפועל <i>estar</i> כפועל עזר
	<p>אנו מגדירים את הפועל העיקרי במשפט כפועל הנושא את עיקר המשמעות. לפעלי עזר תפקיד תחבירי, כלומר נדרשים על ידי כללי השפה כדי לספק מידע אחר, בנוסף למשמעות הבסיסית: זמן הווה, עתיד או עבר, אופן פעיל או סביל, אופי מציאותי או דמיוני וכך הלאה.</p>
	<p>בנוסף להיותו פועל עיקרי במשפטים רבים, estar מתפקד גם כפועל עזר לפני צורת ה- gerundio של הפועל העיקרי. התבנית estar + gerundio משמשת לציון פעולה או מצב מתמשך, כלומר ללא נקודות התחלה וסיום ברורות ומוגדרות.</p>
	<p>כבר פגשנו את התבנית הזאת בשיעור מספר 18 של החלק הראשון, אבל אז הכרנו רק את זמן ההווה. מאז התקדמנו! אולי זוכרים שדי פשוט לבנות gerundio: כל הפעלים בקבוצת ar מאמצים את הסיומת ando וכל השאר (קבוצות er או ir) מאמצים את הסיומת iendo.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Estoy hablando por teléfono	אני מדברת בטלפון [ממש ברגע זה]
Marisa está leyendo el periódico	מריסה קוראת עיתון [ממש ברגע זה]

Silencio, por favor. Ustedes están haciendo demasiado ruido.	שקט בבקשה. אתם עושים הרבה רעש. [ממש ברגע זה]
Mis estudiantes están jugando al fútbol.	הסטודנטים שלי משחקים כדורגל. [ממש ברגע זה]
Yo estaba mirando un programa cuando llegó la policía.	צפיתי בתוכנית [כלשהי] כאשר הגיעה המשטרה.
Cuando la profesora está hablando, ustedes se callan.	בזמן שהמורה מדברת, אתם שותקים.
Vivíamos en una granja, pero ahora estamos viviendo en la ciudad.	גרנו [פעם] במשק חקלאי, אבל עכשיו אנו מתגוררים בעיר.
¿Me oyes? ¡Estoy hablando en español!	את שומעת אותי? אני מדבר ספרדית! [בזמן הזה]
No puedo salir. Estoy estudiando para el examen.	איני יכולה לצאת. אני לומדת [בזמן הזה] לבחינה.
¿Estás haciendo un vestido?	את תופרת (עושה) שמלה? [ממש ברגע זה?]
Están celebrando el cumpleaños de Miguel.	הם חוגגים את יום ההולדת של מיגל. [עכשיו הם באמצע החגיגה]
Mañana a esta misma hora voy a estar viajando a Sevilla.	מחר בשעה הזו אהיה בנסיעה לסביליה.
Lazos de familia	קשרי משפחה
	מטרת החלק הזה של השיעור היא להעשיר את אוצר המילים שלנו. המילה הראשונה ברשימה מציינת מהו הנושא או "אב המשפחה" בזמן שכל שאר המונחים ברשימה הם "צאצאים" או "קרובי משפחה" מבחינת המשמעות.
Policía	משטרה
orden público	סדר ציבורי
autoridad	סמכות, רשות, שלטון
ley [plural: leyes]	חוק
agente de policía [femenino/masculino]	שוטר/ת
oficial de policía [femenino/masculino]	שוטר/ת, קצין/קצינת משטרה
detective [femenino/masculino]	בלש/ית
investigador / investigadora	חוקר/ת
inspector / inspectora	מפקח/ת

Jefe de policía	מפכ"ל המשטרה
comisario / comisaria	מפקד/ת תחנת משטרה, רב-פקד
comisaría	תחנת משטרה
jefatura de policía	מטה המשטרה
delito	פשע
infracción de la ley	עבירה על החוק
infracción de tráfico	עבירת תנועה
crimen	רצח, הריגה, פשע חמור מאד
delito menor	עבירה קלה, עוון
delincuente	פושע/ת
derecho penal	החוק הפלילי, משפט פלילי
La policía arrestó a un sospechoso.	המשטרה עצרה חשוד.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגם לספרדית
¿Qué pasó?	מה קרה?
¿Qué pasa? / ¿Qué está pasando?	מה קורה? / מה קורה כרגע?
¿Qué va a pasar?	מה יקרה?
Gracias por escucharme.	תודה שהקשבת לי.
Yo estaba haciendo un pastel cuando vi al sospechoso.	עסקתי בהכנת עוגה כאשר ראיתי את החשוד.
El agente de policía arrestó al conductor.	השוטר עצר את הנהג.
La policía es el brazo de la ley.	המשטרה היא הזרוע של החוק.
No puedo salir. Tengo que terminar el trabajo.	איני יכול לצאת. אני צריך לסיים את העבודה.
Había mucho dinero en esa cartera.	היה הרבה כסף בתיק ההוא.
¿Tienes las llaves de la oficina?	יש לך את המפתחות של המשרד?
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).

¿Tienes las llaves?	
Sí, tengo las llaves.	
No, no tengo las llaves.	
¿Había mucho dinero?	
Sí, había mucho dinero.	
No, no había mucho dinero. / No, había poco dinero.	
¿Puedes salir ahora?	
Sí, puedo salir ahora.	
No, no puedo salir ahora.	
¿Llamaron a la policía?	
Sí, llamaron a la policía.	
No, no llamaron a la policía.	
¿Te gustan las historias de detectives?	
Sí, me gustan las historias de detectives.	
No, no me gustan las historias de detectives.	



Lección número 15	שיעור מספר 15
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Un bello jardín	גינה יפה
El jardín de tu casa es muy bello.	הגינה בבית שלך יפה מאד.
¿Te gusta? ¡Yo lo amo!	מוצאת חן בעיניך? אני אוהבת אותה!
Está muy bien cuidado.	היא מטופחת היטב.
En efecto. Mira, esos árboles fueron plantados por mi abuelo.	נכון. תביט, העצים ההם ניטעו ע"י הסבא שלי.
¿De veras? ¿Él también se ocupó del seto?	באמת? הוא גם טיפל בגדר החיה?
No, las plantas del seto fueron colocadas por nuestro jardinero.	לא, הצמחים של הגדר הונחו על ידי הגן שלנו.
La combinación de colores es muy artística. ¿Ustedes riegan el jardín?	שילוב הצבעים אמנותי מאד. אתם משקים את הגינה?
No, tenemos un sistema de riego automático.	לא, יש לנו מערכת השקיה אוטומטית.
Todo el jardín se riega dos veces por semana.	משקים את הגינה כולה פעמיים בשבוע. [מילולית: הגינה משקה את עצמה]
Me gusta mucho la fuente con plantas acuáticas.	אני מאד אוהב את המזרקה עם צמחי מים.
¿No son maravillosas? Puedo imaginarme un rincón de la selva.	נכון שהם נפלאים? אני יכולה לדמיין פינה בג'ונגל.
¿Pasas mucho tiempo en la glorieta?	את מבלה הרבה זמן בפרגולה?
Sí, no hay nada mejor que leer un buen libro	כן, אין דבר טוב יותר מלקרוא ספר טוב
a la sombra y escuchar a los pájaros cantando.	בצל ולהקשיב לשירת הציפורים.
Vocabulario	אוצר מילים
jardín	גן, גינה

jardinero	גן
plantar	לשתול, לנטוע
colocar	להניח, למקם, להתקין, לשים במקום
riego	השקיה
regar	להשקות
	<p>הפועל regar שייך לקבוצת הפעלים המסתיימים באותיות ar – ומתנהג בדומה לפועל empezar (e → ie). אלה צורותיו בזמן הווה:</p> <p>yo riego tú riegas él / ella riega nosotros regamos ustedes riegan – vosotros regáis ellos riegan</p>
seto	גדר חיה
combinación	שילוב
artístico / artística	אמנותית
sistema	מערכת
	<p>שימו לב: על אף שמסתיימת בתנועה a המילה sistema הינה ממין זכר:</p> <p>el sistema, un sistema, los sistemas</p>
automático / automática	אוטומטית
plantas acuáticas	צמחי מים
rincón	פינה
selva	ג'ונגל
glorieta	פרגולה, גזיבו

	<p>למבנה מסוג זה, המקובל בגינות, שמות רבים ושונים בספרדית. בנוסף למילה glorieta אנו עשויים לשמוע, cenador, kiosco, palapa ואפילו gazebo כמו באנגלית. בנוסף לכך, המילה glorieta משמשת במכסיקו לציון ככר תנועה...</p>
sombra	צל, הצללה
La voz pasiva en español	צורת הסביל בספרדית
	<p>במשפטים הבנויים בצורת הסביל, נושא המשפט איננו זה שמבצע את הפעולה אלא זה המושפע ממנה, או שמקבל את תוצאת הפעולה.</p> <p>צורת הסביל אינה שכיחה מאד בספרדית.</p>
	<p>לספרדית שתי דרכים להביע את צורת הסביל. בתבנית הראשונה משתמשים בפועל ser כפועל עזר, ובמילת היחס por כשאחריה יופיע מי שמבצע את הפעולה.</p>
	****לא יתורגם לעברית.***
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
El sospechoso fue arrestado por la policía.	החשוד נעצר על ידי המשטרה.
	<p>במשפט זה, המשטרה היא זו שבצעה את פעולת המעצר בזמן שהחשוד הוא המושפע ממנה. למרות זאת, בנוי המשפט ע"פ צורת הסביל ולכן משמש החשוד כנושא במשפט.</p>
La ciudad fue destruida por un terremoto.	העיר נהרסה על ידי רעידת אדמה.
El Guernica fue pintado por Picasso.	התמונה גרניקה צוירה על ידי פיקאסו.
Los regalos para los niños van a ser comprados por Roberto.	המתנות לילדים ייקנו על ידי רוברטו.
Todos nuestros zapatos son hechos por profesionales.	כל הנעליים שלנו מיוצרים (עשויים) על ידי בעלי מקצוע.
	<p>התבנית השנייה שכיחה יותר ובה משתמשים בכינוי המושא se מבלי לציון את מבצע הפעולה (מפני שלא יודעים מיהו או מפני שלא חשוב לציון אותו).</p>
	****לא יתורגם לעברית.***

Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
En la galería se exponen cuadros y esculturas.	בגלריה מוצגים תמונות ופסלים.
	במשפט זה לא צוין מי מציג את התמונות והפסלים, אולי כי זהותו לא ידועה ואולי מפני שלא חשוב לציין אותה.
Se rompieron dos vasos.	נשברו שתי כוסות.
Aquí se venden huevos.	כאן מוכרים ביצים. / כאן נמכרות ביצים.
Este año se publicaron muchos periódicos.	השנה פורסמו עיתונים רבים.
Se bebe mucho vino en España.	שותים הרבה יין בספרד.
En este hotel se sirve la cena a las nueve.	במלון זה מוגשת ארוחת ערב בשעה תשע.
Aquí se habla español.	כאן מדברים ספרדית.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Agua	מים
	<p>לשימת לבך: שם העצם agua שייך למין נקבה: agua limpia, agua fría.</p> <p>מצד שני ובגלל סיבות פונטיות (כלומר איך זה נשמע) תהיה תווית הידוע במספר יחיד el (ולא la): el agua fría</p> <p>אבל ברבים נשתמש בתווית הידוע ממין נקבה: las aguas frías</p>
acuático / acuática	קשור במים, שחי/חיה במים
líquido / líquida	נוזל/ת
gota	טיפה
chorro	זרם
corriente	זרימה
agua corriente	מים זורמים
agua estancada	מים עומדים

agua dulce	מים מתוקים
agua salada	מים מלוחים
agua potable	מי שתייה
lago	אגם
laguna	אגם קטן
estanque	בריכה
pozo	באר
cataratas	מפל, מפלים
fuelle	מזרקה, מעיין
mar	ים
océano	אוקיינוס
Esto es claro como el agua [expresión idiomática]	זה ברור כשמש [מילולית: זה ברור כמים]
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
Había una fuente en el jardín.	הייתה מזרקה בגינה.
Esos árboles fueron plantados por mi tío.	העצים ההם ניטעו על ידי הדוד שלי.
Me gusta escuchar a los pájaros.	אני אוהב להקשיב לציפורים.
No hay nada mejor que un buen libro y una taza de té.	אין דבר טוב יותר מספר טוב וספל תה.
Aquí se habla español.	כאן מדברים ספרדית.
¿Regaste las plantas ayer?	השקית את הצמחים אתמול?
Ejercicio 2	תרגיל 2
Del activo al pasivo	מפעיל לסביל
	<p>בתרגיל זה עליך להפוך כל משפט פעיל לצורת הסביל. לדוגמה, יהפוך המשפט הפעיל:</p> <p>.La policía arrestó al sospechoso</p> <p>למשפט הסביל:</p> <p>El sospechoso fue arrestado por la policía.</p>

El jardinero regó el jardín.	
El jardín fue regado por el jardinero.	
Mi hermana pintó ese cuadro	
Ese cuadro fue pintado por mi hermana.	
Los detectives cerraron la calle.	
La calle fue cerrada por los detectives.	
Los niños van a comprar los regalos.	
Los regalos van a ser comprados por los niños.	
El sospechoso abrió la ventana.	
La ventana fue abierta por el sospechoso.	

The logo for Speakit.TV is displayed in white text on a light blue rounded rectangular background. The text "Speakit.TV" is written in a clean, sans-serif font, with "Speakit" and ".TV" separated by a period.